

32004R0802

30.4.2004.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 133/1

UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 802/2004**od 7. travnja 2004.****o provedbi Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 o kontroli koncentracija između poduzetnika****(Tekst značajan za EGP)**

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Sporazum o Europskom gospodarskom prostoru,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 139/2004 od 20. siječnja 2004. o kontroli koncentracija između poduzetnika (Uredba EZ-a o koncentracijama) ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 23. stavak 1.,uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EEZ) br. 4064/89 od 21. prosinca 1989. o kontroli koncentracija među poduzetnicima ⁽²⁾, kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1310/97 ⁽³⁾, a posebno njezin članak 23.,

nakon savjetovanja sa Savjetodavnim odborom,

budući da:

(1) Uredba Vijeća (EEZ) br. 4064/89 od 21. prosinca 1989. o kontroli koncentracija među poduzetnicima preoblikovana je s bitnim izmjenama različitih odredaba.

(2) Uredba Komisije (EZ) br. 447/98 ⁽⁴⁾ od 1. ožujka 1998. o prijavama, rokovima i saslušanjima sadržanima u Uredbi Vijeća (EEZ) br. 4064/89 mora biti izmijenjena, kako bi se uzele u obzir te izmjene. Tu Uredbu treba, stoga, radi jasnoće staviti izvan snage i zamijeniti novom Uredbom.

(3) Komisija je donijela mjere vezane za opis posla službenika koji provode saslušanja u određenim postupcima vezanim za tržišno natjecanje.

(4) Uredba (EZ) br. 139/2004 temelji se na načelu obveznog prijavljivanja koncentracije, prije nego što ona stupi na snagu. S jedne strane prijava ima važne pravne posljedice koje idu u prilog strankama koje prijavljuju koncentraciju, dok s druge strane nepoštivanjem obveze prijave

stranke podliježu novčanim kaznama, kao i mogućnosti pokretanja građanskopravnog postupka protiv njih. Stoga je, u interesu pravne sigurnosti, potrebno točno definirati predmet i sadržaj podataka koji se moraju navesti u prijavi.

(5) Stranke podnositelji prijave moraju Komisiji potpuno i iskreno otkriti činjenice i okolnosti, koje su od važnosti za donošenje odluke o prijavljenoj koncentraciji;

(6) Uredba (EZ) br. 139/2004 predmetnim poduzetnicima također daje pravo da za koncentraciju, koja ispunjava uvjete iz te Uredbe, obrazloženim podneskom zatraže upućivanje predmeta od strane jedne ili više država članica Komisiji ili od strane Komisije jednoj ili više država članica. Bitno je da Komisija i nadležne službe dotičnih država članica raspolažu s dovoljno podataka, kako bi u kratkom roku mogle odlučiti o upućivanju. Zahtjev za upućivanje bi, stoga, trebao sadržavati određene specifične podatke.

(7) Poželjno je, s ciljem pojednostavljenja i ubrzanja obrade prijave i obrazloženog podneska, propisati korištenje obrasca.

(8) Prijavom započinju teći zakonski rokovi, u skladu s Uredbom (EZ) br. 139/2004, te se stoga moraju utvrditi uvjeti koji utječu na te rokove, kao i trenutak njihovog stupanja na snagu;

(9) U interesu pravne sigurnosti, moraju se utvrditi pravila za izračun rokova predviđenih Uredbom (EZ) br. 139/2004. Pri tom se, posebno, mora utvrditi početak i kraj rokova, kao i okolnosti pod kojima se protjecanje tih rokova privremeno prekida, uzimanjem u obzir uvjeta koji su posljedica izuzetno kratkih zakonskih rokova za postupke.

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1.⁽²⁾ SL L 395, 30.12.1989., str. 1.⁽³⁾ SL L 180, 9.7.1997., str. 1.⁽⁴⁾ SL L 61, 2.3.1998., str. 1. Uredba kako je izmijenjena 2003. Aktom o pristupanju.

- (10) Odredbe koje se odnose na postupak Komisije moraju biti sročene na način kojim se u potpunosti štiti pravo na saslušanje, kao i pravo na obranu. U tu svrhu Komisija razlikuje stranke koje prijavljuju koncentraciju, druge stranke uključene u namjeravanu koncentraciju, treće osobe i osobe prema kojima Komisija namjerava odlukom naložiti novčanu kaznu ili periodične penale.
- (11) Komisija mora podnositeljima prijave, kao i drugim strankama uključenim u namjeravanu koncentraciju, na njihov zahtjev, prije prijave dati priliku za neslužbeni i strogo povjerljivi razgovor o namjeravanoj koncentraciji. Komisija mora, osim toga, nakon prijave održavati bliske kontakte s tim strankama, u mjeri u kojoj je potrebno da bi s njima raspravila o svim praktičnim ili pravnim problemima koje otkrije pri prvom ispitivanju predmeta, s ciljem uklanjanja takvih problema međusobnim dogovorom.
- (12) U skladu s načelom poštivanja prava na obranu, podnositeljima prijave mora se dati mogućnost da daju svoje očitovanje na sve primjedbe koje Komisija namjerava uzeti u obzir u svojim odlukama. I drugim strankama, uključenim u namjeravanu koncentraciju, treba priopćiti primjedbe Komisije i dati im priliku da izraze svoja stajališta.
- (13) Trećim osobama koje iskažu dostatan interes mora se omogućiti da izraze svoje mišljenje, ako o tome ulože pisani zahtjev.
- (14) Sve osobe koje imaju pravo na očitovanje moraju to učiniti pisanim putem, kako u vlastitom interesu, tako i u interesu dobrog postupanja, ne dovodeći u pitanje njihovo pravo da po potrebi zahtijevaju službeni usmenu raspravu, radi nadopune pisanog postupka. U hitnim slučajevima, Komisija mora imati mogućnost odmah započeti službeni usmenu raspravu stranaka koje podnose prijavu, drugih uključenih stranaka ili trećih osoba.
- (15) Potrebno je definirati prava osoba koje će biti saslušane, u kojem opsegu će im se omogućiti pristup spisu Komisije i u kojim uvjetima mogu biti zastupane ili primati pravnu pomoć.
- (16) Prilikom davanja pristupa dokumentaciji, Komisija mora osigurati zaštitu poslovnih tajni i drugih povjerljivih podataka. Komisija mora biti u stanju od poduzetnika koji su dostavili dokumente ili izjave zatražiti da odrede koji su podaci u njima povjerljivi.
- (17) Kako bi se Komisiji omogućila pravilna procjena obveza čije su preuzimanje ponudili podnositelji prijave s ciljem da koncentraciju usklade sa zajedničkim tržištem i kako bi se osiguralo održavanje potrebnih savjetovanja s drugim uključenim strankama, trećim osobama i tijelima država članica, kako je propisano Uredbom (EZ) br. 139/2004, a posebno njezinim člankom 18. stavkom

1., člankom 18. stavkom 4., člankom 19. stavkom 2., člankom 19. stavkom 3. i člankom 19. stavkom 5., moraju se utvrditi postupak i rokovi za predlaganje tih obveza, kako je navedeno u članku 6. stavku 2. i članku 8. stavku 2. te Uredbe.

- (18) Potrebno je također definirati pravila primjenjiva na rokove koje je odredila Komisija;
- (19) Savjetodavni odbor za koncentracije mora dostaviti svoje mišljenje na temelju preliminarne nacrtne odluke. S odborom se stoga potrebno savjetovati nakon završetka istražnog postupka o predmetu. To savjetovanje neće, međutim, spriječiti Komisiju da ponovo započne istražne radnje, ako se to pokaže potrebnim,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

POGLAVLJE I.

PODRUČJE PRIMJENE

Članak 1.

Područje primjene

Ova se Uredba primjenjuje na kontrolu koncentracija koje se provode u skladu s Uredbom (EZ) br. 139/2004.

POGLAVLJE II.

PRIJAVE I DRUGI PODNESCI

Članak 2.

Osobe koje imaju pravo podnošenja prijave

1. Prijave podnose osobe ili poduzetnici navedeni u članku 4. stavku 2. Uredbe (EZ) br. 139/2004.
2. Kada su prijave potpisali zastupnici osoba ili poduzetnika, ti zastupnici moraju predložiti pisani dokaz da su ovlašteni za zastupanje.
3. Zajedničke prijave podnosi zajednički zastupnik koji je ovlašten za podnošenje i primanje pismena, u ime svih stranaka podnositelja prijave.

Članak 3.

Podnošenje prijave

1. Prijave se podnose na način propisan u obrascu CO kako je prikazano u Prilogu I. Prijave se mogu, pod uvjetima navedenim u Prilogu II., podnijeti i na skraćenom obrascu, kako je propisano u prilogu. Zajedničke prijave podnose se na jednom obrascu.
2. Komisiji se podnose jedan izvornik i 35 preslika obrasca CO te popratni dokumenti. Prijava se podnosi na adresu navedenu u članku 23. stavku 1. i u obliku koji utvrdi Komisija.

3. Popratni dokumenti su ili izvornici ili preslike izvornika; u potonjem slučaju, podnositelji prijave potvrđuju njihovu istinitost i potpunost;

4. Prijave se podnose na jednom od službenih jezika Zajednice. Za podnositelje prijave, taj je jezik također jezik postupka te jezik svih kasnijih postupaka vezanih uz tu koncentraciju. Popratni dokumenti se podnose na izvornom jeziku. Kada izvorni jezik nije jedan od službenih jezika Zajednice, prijavi se prilaže prijevod na jezik postupka.

5. Prijave podnesene u skladu s člankom 57. Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru mogu biti na jednom od službenih jezika država EFTA-e ili na radnom jeziku Nadzornog tijela EFTA-e. Ako jezik izabran za prijavu nije jedan od službenih jezika Zajednice, podnositelji prijave prijavi prilažu dokumentaciju i prijevod na jedan od službenih jezika Zajednice. Jezik izabran za prijevod bit će ujedno i jezik kojim će se Komisija u postupku služiti prema podnositeljima prijave.

Članak 4.

Podaci i dokumenti koje treba dostaviti

1. Prijave sadržavaju podatke, uključujući dokumente, koji se zahtijevaju u obrascima priloga. Podaci moraju biti točni i potpuni.

2. Komisija može osloboditi od obveze podnošenja bilo kojih pojedinačnih podataka o prijavi, uključujući dokumente ili bilo koje druge zahtjeve iz Priloga I. i II., ako smatra da ispunjavanje tih obveza ili zahtjeva nije neophodno za ispitivanje predmeta.

3. Komisija potvrđuje bez odgode pisanim putem podnositeljima prijave ili njihovom zastupniku primitak prijave i svakog odgovora na dopis Komisije koji je poslala na temelju članka 5. stavka 2. i članka 5. stavka 3.

Članak 5.

Datum prijave

1. U skladu sa stavcima 2., 3. i 4., smatra se da su prijave podnesene na dan primitka od strane Komisije.

2. Kada su podaci, uključujući dokumente, sadržani u prijavi u značajnoj mjeri nepotpuni, Komisija će o tome bez odgode pisanim putem izvijestiti podnositelje prijave ili njihove zastupnike. U takvim slučajevima, prijava je podnesena na dan kada Komisija primi potpune podatke.

3. O značajnim promjenama u činjenicama sadržanim u prijavi koje se pojave nakon podnošenja prijave, a koje podnositelji prijave znaju ili bi morali znati ili o bilo kakvim novim podacima koji se pojave nakon podnošenja prijave, a koje podnositelji prijave znaju ili bi morali znati, Komisija mora biti obaviještena bez odgode. U takvim slučajevima, ako bi te značajne promjene ili novi podaci mogli bitno utjecati na ocjenu koncentracije, Komisija može smatrati da je prijava podnesena na dan primitka podataka o značajnim promjenama. Komisija će o tome izvijestiti podnositelje prijave ili njihove zastupnike pisanim putem i bez odgode.

4. Netočni ili obmanjujući podaci smatraju se nepotpunim podacima.

5. Kada Komisija u skladu s člankom 4. stavka 3. Uredbe (EZ) br. 139/2004 objavi da je primila prijavu, navodi i dan kad je prijava zaprimljena. Ako je na temelju primjene stavaka 2., 3. i 4. ovog članka prijava podnesena na kasniji datum od datuma navedenog u objavi, Komisija izdaje naknadnu objavu u kojoj navodi taj kasniji datum.

Članak 6.

Posebne odredbe o obrazloženim podnescima, dopunama i potvrđama

1. Obrazloženi podnesci u smislu članka 4. stavka 4. i članka 4. stavka 5. Uredbe (EZ) br. 139/2004 sadrže podatke, uključujući dokumente, koji se zahtijevaju u skladu s Prilogom III. ove Uredbe.

2. Članak 2., članak 3. stavak 1. treća rečenica, članak 3. stavci 2. do 5., članak 4., članak 5. stavak 1., članak 5. stavak 2. prva rečenica, članak 5. stavak 3., članak 5. stavak 4., članak 21. i 23. ove Uredbe, primjenjuju se *mutatis mutandis* na obrazložene podneske, u smislu članka 4. stavka 4. i 5. Uredbe (EZ) br. 139/2004.

Članak 2., članak 3. stavak 1. treća rečenica, članak 3. stavci 2. do 5., članak 4., članak 5. stavci 1. do 4., članak 21. i članak 23. ove Uredbe, primjenjuju se *mutatis mutandis* na dopune prijave, u smislu članka 10. stavka 5. Uredbe (EZ) br. 139/2004.

POGLAVLJE III.

ROKOVI

Članak 7.

Početak rokova

1. Rokovi počinju teći sljedeći radni dan nakon što je uslijedio događaj na koji se odnose odgovarajuće odredbe Uredbe (EZ) br. 139/2004, kako je definirano u članku 24. ove Uredbe.

Članak 8.**Istek rokova**

Rokovi koji se računaju u radnim danima ističu na kraju zadnjeg radnog dana.

Rok koji odredi Komisija na određeni kalendarski datum ističe na kraju tog dana.

Članak 9.**Privremeni prekid rokova**

1. Rokovi iz članka 9. stavka 4., članka 10. stavka 1. i članka 10. stavka 3. Uredbe (EZ) br. 139/2004, privremeno ne teku kada Komisija, sukladno članku 11. stavku 3. i članku 13. stavku 4. ove Uredbe mora donijeti odluku, zbog toga što:

- (a) podaci koje je Komisija zatražila, u skladu s člankom 11. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 139/2004, od jednog od podnositelja prijave ili druge uključene stranke, u smislu članka 11. ove Uredbe, nisu dostavljeni ili nisu dostavljeni u cijelosti unutar roka kojeg je utvrdila Komisija;
- (b) podaci koje je Komisija zatražila na temelju članka 11. stavka 2. Uredbe (EZ) br. 139/2004 od treće osobe, kako je definirano u članku 11. ove Uredbe, nisu dostavljeni ili nisu dostavljeni u cijelosti unutar roka kojeg je utvrdila Komisija, a zbog okolnosti za koje je odgovoran jedan od podnositelja prijave ili druga uključena stranka, u smislu članka 11. ove Uredbe;
- (c) je jedan od podnositelja prijave ili druga uključena stranka, prema definiciji iz članka 11. ove Uredbe, odbio podržati se očevidu za koji Komisija smatra da je potreban na temelju članka 13. stavka 1. Uredbe (EZ) br. 139/2004 ili je odbio surađivati u provedbi takvog očevida, u skladu s člankom 13. stavkom 2. ove Uredbe;
- (d) podnositelji prijave nisu izvijestili Komisiju o značajnim promjenama u činjenicama sadržanim u prijavi ili o bilo kakvim novim podacima te vrste navedenim u članku 5. stavku 3. ove Uredbe.

2. Rokovi iz članka 9. stavka 4., članka 10. stavka 1. i 3. Uredbe (EZ) br. 139/2004 privremeno ne teku kad Komisija mora donijeti odluku u skladu s člankom 11. stavkom 3. te Uredbe, a da prvo ne upućuje jednostavan zahtjev za dostavljanje podataka, zbog okolnosti za koje je odgovoran jedan od poduzetnika uključenih u koncentraciju.

3. Rokovi iz članka 9. stavka 4., članka 10. stavka 1. i 3. Uredbe (EZ) br. 139/2004 privremeno ne teku:

- (a) u slučajevima navedenim u stavku 1. točki (a) i (b), tijekom razdoblja između okončanja roka utvrđenog u zahtjevu za dostavljanje podataka i primitka potpunih i točnih podataka koji se traže u odluci;

- (b) u slučajevima navedenim u stavku 1. točki (c), tijekom razdoblja između neuspješnog pokušaja provedbe očevida i završetka očevida koji je naložen odlukom;

- (c) u slučajevima navedenim u stavku 1. točki (d), u razdoblju od dana kad se promijene ondje navedene činjenice i primitka potpunih i točnih podataka.

- (d) u slučajevima navedenim u stavku 2., u razdoblju prije isteka roka određenog odlukom i primitka potpunih i točnih podataka zatraženih odlukom.

4. Privremeni prekid rokova započinje na radni dan nakon dana na koji se dogodio događaj zbog kojeg je rok privremeno prekinut. Prekid prestaje istekom dana na koji je uklonjen razlog za privremeni prekid roka. Ako taj dan nije radni dan, privremeni prekid roka okončat će se istekom sljedećeg radnog dana.

Članak 10.**Poštivanje rokova**

1. Smatra se da se rokovi navedeni u članku 4. stavku 4. četvrtom podstavku, članku 9. stavku 4., članku 10. stavku 1. i 3. i članku 22. stavku 3. Uredbe (EZ) br. 139/2004 poštuju ako Komisija donese odgovarajuću odluku prije kraja roka.

2. Smatra se da se rokovi navedeni u članku 4. stavku 4. drugom podstavku, članku 4. stavku 5. trećem podstavku, članku 9. stavku 2., članku 22. stavku 1. prvom podstavku te članku 22. stavku 2. drugom podstavku Uredbe (EZ) br. 139/2004 od strane države članice poštuju ako država članica prije isteka roka Komisiju obavijesti u pisanom obliku, podnese ili priloži zahtjev u pisanom obliku.

3. Smatra se da se rokovi navedeni u članku 9. stavku 6. Uredbe (EZ) br. 139/2004 poštuju kada nadležno tijelo određene države članice obavijesti poduzetnike na koje se to odnosi, na način određen tim odredbama, prije isteka roka.

POGLAVLJE IV.**PRAVO NA SASLUŠANJE; SASLUŠANJA****Članak 11.****Stranke koje se saslušavaju**

Za potrebe prava na saslušanje, u skladu s člankom 18. Uredbe (EZ) br. 139/2004, razlikuju se sljedeće osobe:

- (a) podnositelji prijave, tj. osobe ili poduzetnici koji podnose prijavu sukladno s člankom 4. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 139/2004;

- (b) druge uključene stranke, odnosno stranke koje sudjeluju u predloženoj koncentraciji, koje nisu podnositelji prijave, kao što su prodavatelj i ciljani poduzetnik koncentracije;
- (c) treće osobe, odnosno fizičke ili pravne osobe koje pokazuju dostatan interes u smislu članka 18. stavka 4. druge rečenice Uredbe (EZ) br. 139/2004, uključujući kupce, dobavljače i konkurente te posebno:
- članove tijela uprave ili rukovodstva uključenih poduzetnika ili priznate zastupnike radnika tih poduzetnika,
 - potrošačke udruge, ako se predložena koncentracija odnosi na proizvode ili usluge koje koristi krajnji potrošač;
- (d) stranke, u odnosu na koje Komisija namjerava donijeti odluku, u skladu s člankom 14. ili 15. Uredbe (EZ) br. 139/2004.

Članak 12.

Odluke o privremenoj obustavi koncentracija

1. Ako Komisija namjerava donijeti odluku, u skladu s člankom 7. stavkom 3. Uredbe (EZ) br. 139/2004, koja ima negativan utjecaj na jednu ili više stranaka, Komisija će sukladno članku 18. stavku 1. te Uredbe podnositeljima prijave i drugim uključenim strankama priopćiti svoje primjedbe u pisanom obliku te utvrditi rok unutar kojeg se te stranke mogu pisano očitovati.

2. Ako Komisija u skladu s člankom 18. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 139/2004 privremeno donese odluku navedenu u stavku 1. ovog članka ne omogućivši podnositeljima prijave i drugim uključenim strankama iznošenje svojih stajališta, Komisija će tim strankama bez odgode poslati tekst privremene odluke te utvrditi rok unutar kojeg se te stranke mogu pisano očitovati.

Nakon što se podnositelji prijave i druge uključene stranke očituju, Komisija donosi konačnu odluku kojom se privremena odluka poništava, izmjenjuje ili potvrđuje. Ako se stranke nisu očitovale unutar zadanog roka, privremena odluka Komisije, po isteku tog roka, postaje konačna.

Članak 13.

Odluke o meritumu predmeta

1. Ako Komisija namjerava donijeti odluku na temelju članka 6. stavka 3. i članka 8. stavaka 2. do 6. Uredbe (EZ) br. 139/2004, prije savjetovanja sa Savjetodavnim odborom za koncentracije sasluša stranke, u skladu s člankom 18. stavkom 1. i 3. te Uredbe.

Članak 12. stavak 2. ove Uredbe primjenjuje se *mutatis mutandis*, ako je primjenom članka 18. stavka 2. Uredbe (EZ) br. 139/2004 Komisija donijela privremenu odluku sukladno članku 8. stavku 5. te Uredbe.

2. Komisija upućuje svoje primjedbe u pisanom obliku podnositeljima prijave.

Prilikom priopćavanja svojih primjedbi, Komisija utvrđuje rok unutar kojeg podnositelji prijave mogu pisanim putem izvijestiti Komisiju o svojim stajalištima.

Komisija izvještava druge uključene stranke u pisanom obliku o tim primjedbama.

Komisija također utvrđuje rok unutar kojeg te druge uključene stranke mogu pisanim putem izvijestiti Komisiju o svojim stajalištima.

Komisija nije dužna uzeti u obzir stajališta koja su zaprimljena nakon protoka zadanog roka.

3. Stranke kojima je Komisija uputila primjedbe ili koje su o njima obaviještene iznijet će unutar zadanog roka pisanim putem svoja stajališta o primjedbama. U svojim pisanim očitovanjima mogu iznijeti sve što im je poznato, a važno je za njihovu obranu i priložiti sve odgovarajuće dokumente kao dokaz o iznesenim činjenicama. Isto tako, mogu predložiti Komisiji da sasluša osobe koje mogu potvrditi te činjenice. Komisiji podnose jedan originalan primjerak i 10 preslika svojih očitovanja, na adresu Glavne uprave za tržišno natjecanje. Na istu adresu podnijet će i elektronsku presliku na obrascu koji utvrđuje Komisija. Komisija bez odgode proslijeđuje preslike tih pisanih očitovanja nadležnim tijelima država članica.

4. Ako namjerava donijeti odluku sukladno člancima 14. ili 15. Uredbe (EZ) br. 139/2004, Komisija, prije savjetovanja sa Savjetodavnim odborom za koncentracije, sasluša stranke u odnosu na koje namjerava donijeti takvu odluku, sukladno članku 18. stavci 1. i 3. te Uredbe.

Postupak predviđen u stavku 2., prvom i drugom podstavku i stavku 3. primjenjuje se *mutatis mutandis*.

Članak 14.

Usmene rasprave

1. Ako Komisija namjerava donijeti odluku u skladu s člankom 6. stavkom 3. ili člankom 8. stavcima 2. do 6. Uredbe (EZ) br. 139/2004, pružit će podnositeljima prijave koji su to zatražili u svojim pisanim očitovanjima priliku da iznesu svoje dokaze usmeno na službenoj usmenoj raspravi. Priliku za usmenu raspravu Komisija im može pružiti i u drugim stadijima postupka.

2. Ako Komisija namjerava donijeti odluku u skladu s člankom 6. stavkom 3. ili člankom 8. stavcima 2. do 6. Uredbe (EZ) br. 139/2004, pružit će drugim uključenim strankama koje su to zatražile u svojim pisanim očitovanjima priliku da iznesu svoje dokaze usmeno na službenoj usmenoj raspravi. Priliku za usmenu raspravu Komisija im može pružiti i u drugim stadijima postupka.

3. Ako Komisija namjerava donijeti odluku u skladu s člankom 14. ili člankom 15. Uredbe (EZ) br. 139/2004, pružit će strankama, kojima namjerava izreći novčanu kaznu ili periodični penal, priliku da iznesu svoje dokaze usmeno na službenoj usmenoj raspravi ako su to zatražile pisanim zahtjevom. Priliku za usmenu raspravu Komisija im može pružiti i u drugim stadijima postupka.

Članak 15.

Provođenje službenih usmenih rasprava

1. Službene usmene rasprave potpuno neovisno provodi službenik zadužen za saslušanja.

2. Komisija poziva osobe koje trebaju biti saslušane na službeni usmenu raspravu na dan koji ona odredi.

3. Komisija poziva nadležna tijela država članica da sudjeluju u svim službenim usmenim raspravama.

4. Osobe pozvane na raspravu pojavljuju se ili osobno ili ih zastupa zakonski zastupnik ili zastupnici ovlašteni njihovim osnivačkim aktima. Poduzetnike i udruženja poduzetnika može zastupati valjano opunomoćeni zastupnik postavljen iz redova njihovih stalnih zaposlenika.

5. Osobama koje sasluša Komisija mogu pomagati njihovi pravni savjetnici ili druge kvalificirane i valjano opunomoćene osobe koje su dobile dopuštenje od strane službenika za saslušanje.

6. Službene usmene rasprave nisu javne. Svaka se osoba sasluša odvojeno ili u nazočnosti drugih pozvanih osoba, uzimajući u obzir na zakonu osnovan interes poduzetnika u vezi zaštite njihovih poslovnih tajni ili drugih povjerljivih podataka.

7. Službenik zadužen za saslušanje može dopustiti svim strankama u smislu članka 11., službama Komisije i nadležnim tijelima država članica da postavljaju pitanja tijekom službene usmene rasprave.

Službenik zadužen za raspravu može održati pripremni sastanak sa strankama i službama Komisije radi omogućavanja učinkovitog organiziranja službene usmene rasprave.

8. Izjave svih saslušanih osoba unose se u zapisnik. Zapisnik sa službene usmene rasprave stavlja se na zahtjev na

raspolaganje osobama koje su prisustvovalе raspravi. Pri tome treba uzeti na zakonu osnovan interes poduzetnika u vezi zaštite njihovih poslovnih tajni ili drugih povjerljivih podataka.

Članak 16.

Saslušanje trećih osoba

1. Ako treće osobe podnesu pisani zahtjev za saslušanje sukladno s člankom 18. stavkom 4. drugom rečenicom Uredbe (EZ) br. 139/2004, Komisija ih pisanim putem obavještava o prirodi i predmetu postupka te utvrđuje rok u kojem mogu iznijeti svoja stajališta.

2. Treće osobe iz stavka 1. mogu u pisanom obliku iznijeti svoja stajališta unutar zadanog roka. Komisija može, kada smatra odgovarajućim, omogućiti strankama, koje su tako zatražile u svojim pisanim očitovanjima, priliku da prisustvuju službenoj raspravi. Isto tako, u drugim slučajevima može dati priliku tim strankama da usmeno iznesu svoja stajališta.

3. Komisija može, nadalje, pozvati bilo koju fizičku ili pravnu osobu da izrazi svoje stajalište usmenim ili pisanim putem, uključujući na službenoj usmenoj raspravi.

POGLAVLJE V.

UVID U SPIS I POSTUPANJE S POVJERLJIVIM PODACIMA

Članak 17.

Uvid u spis i korištenje dokumentacije

1. Komisija će strankama kojima je uputila obavijest o preliminarno utvrđenim činjenicama u postupku, na njihov zahtjev, omogućiti uvid u spis u svrhu ostvarivanja prava na obranu. Uvid će biti omogućen nakon dostavljanja obavijesti.

2. Komisija će omogućiti i drugim strankama kojima je uputila obavijest o preliminarno utvrđenim činjenicama u postupku, na njihov zahtjev, uvid u spis, ako je to neophodno za pripremu njihovih očitovanja.

3. Pravo na uvid u spis se ne odnosi na povjerljive podatke ili na interne dokumente Komisije ili nadležnih tijela država članica. Pravo na uvid u spis također se ne odnosi na prepisku između Komisije i nadležnih tijela država članica te između samih navedenih tijela.

4. Dokumenti dobiveni na temelju ostvarivanja prava na uvid u spis mogu se koristiti jedino za odgovarajući postupak u skladu s Uredbom (EZ) br. 139/2004.

Članak 18.**Povjerljivi podaci**

1. Komisija ne dostavlja niti stavlja na raspolaganje podatke, uključujući dokumente, ako sadrže poslovne tajne ili druge povjerljive podatke za koje Komisija smatra da ih ne treba otkrivati u svrhu postupka.

2. Svaka stranka koja iznese svoja stajališta sukladno člancima 12., 13. i 16. ove Uredbe ili dostavi podatke u skladu s člankom 11. Uredbe (EZ) br. 139/2004 ili naknadno dostavi dodatne podatke Komisiji tijekom istog postupka treba jasno označiti sve materijale koje smatra povjerljivima, navodeći za to razloge, te dostaviti posebnu verziju bez povjerljivih podataka unutar roka kojeg odredi Komisija.

3. Ne dovodeći u pitanje stavak 2., Komisija može od osoba navedenih u članku 3. Uredbe (EZ) br. 139/2004 te od poduzetnika i udruženja poduzetnika u svim slučajevima kada podnose dokumente ili daju izjave u skladu Uredbom (EZ) br. 139/2004, zatražiti da označe dokumente ili dijelove dokumenata za koje smatraju da sadrže njihove poslovne tajne ili druge povjerljive podatke te da označe poduzetnike, u vezi s kojima se takvi dokumenti smatraju povjerljivima.

Komisija može od osoba navedenih u članku 3. Uredbe (EZ) br. 139/2004, poduzetnika ili udruženja poduzetnika tražiti da označe sve one dijelove obavijesti o preliminarno utvrđenim činjenicama u postupku, sažetka predmeta ili odluka Komisije koji, po njihovom mišljenju, sadrže poslovne tajne.

Ako su označili poslovne tajne ili druge povjerljive podatke, osobe, poduzetnici ili udruženja poduzetnika navode razloge za to i dostavljaju Komisiji posebnu verziju bez povjerljivih podataka unutar roka kojeg je odredila Komisija.

POGLAVLJE VI.**OBVEZE KOJE PREDLAŽU UKLJUČENI PODUZETNICI****Članak 19.****Rokovi za predlaganje obveza**

1. Obveze čije preuzimanje predlažu uključeni poduzetnici sukladno članku 6. stavku 2. Uredbe (EZ) br. 139/2004, dostavljaju se Komisiji unutar najviše 20 radnih dana od datuma primitka prijave.

2. Obveze čije preuzimanje predlažu uključeni poduzetnici Komisiji sukladno članku 8. stavku 2. Uredbe (EZ) br. 139/2004, dostavljaju se Komisiji unutar najviše 65 radnih dana od datuma početka postupka.

Ako je na temelju članka 10. stavka 3. drugog podstavka Uredbe (EZ) br. 139/2004, produžen rok za usvajanje odluke na temelju članka 8. stavka 1., 2. i 3., samim tim se za isti broj radnih dana produžuje i rok od 65 radnih dana predviđen za predlaganje obveza.

U iznimnim okolnostima Komisija može prihvatiti predložene obveze i nakon isteka roka za njihovo predlaganje u smislu ovog stavka, pod uvjetom postupanja u skladu s postupkom predviđenim člankom 19. stavkom 5. Uredbe (EZ) br. 139/2004.

3. Članci 7., 8. i 9. primjenjuju se *mutatis mutandis*.

Članak 20.**Postupak predlaganja preuzimanja obveza**

1. Komisiji se na adresu Glavne uprave za tržišno natjecanje podnosi jedan original i 10 preslika obveza čije preuzimanje Komisiji predlažu uključeni poduzetnici, na temelju članka 6. stavka 2. i članka 8. stavka 2. Uredbe (EZ) br. 139/2004. Na istu adresu podnosi se i elektronska preslika u obliku koji utvrđuje Komisija. Komisija bez odgode proslijeđuje preslike tih obveza nadležnim tijelima država članica.

2. Prilikom predlaganja obveza koje će preuzeti na temelju članka 6. stavka 2. i članka 8. stavka 2. Uredbe (EZ) br. 139/2004, uključeni poduzetnici će istovremeno naznačiti koje podatke smatraju povjerljivima navodeći razloge za to te dostaviti posebnu verziju bez povjerljivih podataka.

POGLAVLJE VII.**OSTALE ODREDBE****Članak 21.****Dostavljanje dokumenata**

1. Komisija može dokumente i pozive dostavljati na jedan od sljedećih načina:

- (a) uručivanjem uz potvrdu o primitku;
- (b) preporučenim pismom uz potvrdu o primitku;
- (c) telefaksom sa zahtjevom za potvrdu o primitku;
- (d) telefaksom;
- (e) elektroničkom poštom sa zahtjevom za potvrdom o primitku.

2. Ako ovom Uredbom nije drugačije predviđeno, stavak 1. primjenjuje se i kada podnositelji prijave, druge uključene stranke ili treće osobe, dostavljaju pismena Komisiji.

3. Ako se dokumenti šalju teleksom, telefaksom ili elektroničkom poštom, uzima se da ih je primatelj dobio na dan kada su poslani.

Članak 22.

Određivanje rokova

Pri određivanju rokova, predviđenih na temelju članka 12. stavaka 1. i 2., članka 13. stavka 2. i članka 16. stavka 1., Komisija uzima u obzir vrijeme potrebno za pripremu očitovanja i žurnost slučaja. Također vodi računa o radnim danima te o državnim praznicima u državi koja prima priopćenje Komisije.

Rokovi se određuju na određeni kalendarski datum.

Članak 23.

Zaprimanje pismena od strane Komisije

1. U skladu s odredbama članka 5. stavka 1. ove Uredbe, prijave se Komisiji šalju na adresu Glavne uprave za tržišno natjecanje objavljene u *Službenom listu Europske unije*.

2. Dodatni podaci zatraženi za upotpunjavanje prijave dostavljaju se, također, na Komisijinu adresu kako je navedeno u stavku 1.

3. Pisana očitovanja na priopćenja Komisije, na temelju članka 12. stavaka 1. i 2., članka 13. stavka 2. i članka 16. stavka 1. ove Uredbe moraju također biti dostavljeni Komisiji, prije isteka roka propisanog za svaki od slučaja, na adresu navedenu u stavku 1.

Članak 24.

Definicija radnih dana

Pod izrazom radni dani, u Uredbi (EZ) br. 139/2004 i u ovoj Uredbi, podrazumijevaju se svi dani osim subote, nedjelje i neradnih dana Komisije, objavljeni u *Službenom listu Europske unije* prije početka svake godine.

Članak 25.

Stavljanje izvan snage i prijelazne odredbe

1. Ne dovodeći u pitanje stavke 2. i 3., Uredba (EZ) br. 447/98 se stavlja izvan snage s učinkom od 1. svibnja 2004.

Pozivanje na Uredbu stavljenju izvan snage smatra se pozivanjem na ovu Uredbu.

2. Uredba 447/98 primjenjuje se i nadalje na sve koncentracije koje potpadaju pod područje primjene Uredbe (EEZ) br. 4064/89.

3. U stavku 2., odjeljci 1. do 12. Priloga Uredbe (EZ) br. 447/98 zamjenjuju se odjeljcima 1. do 11. Priloga I. ove Uredbe. U tim slučajevima pozivanje na „Uredbu EZ o koncentracijama” i „Provedbenu uredbu” smatra se pozivanjem na odgovarajuće odredbe Uredbe (EZ) br. 4064/89, odnosno Uredbe (EZ) br. 447/98.

Članak 26.

Stupanje na snagu

Ova Uredba stupa na snagu na dan 1. svibnja 2004.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 7. travnja 2004.

Za Komisiju

Franz FISCHLER

Član Komisije

PRILOG I.

OBRAZAC CO ZA PRIJAVU KONCENTRACIJE NA TEMELJU UREDBE (EZ) br. 139/2004

1. UVOD

1.1. Svrha obrasca

U ovom se obrascu propisuje koje podatke podnositelji prijave moraju osigurati prilikom podnošenja prijave Komisiji o namjeravanom spajanju, stjecanju ili drugoj koncentraciji. Sustav kontrole koncentracija Europske unije definiran je u Uredbi (EZ) br. 139/2004 (u daljnjem tekstu „Uredba EZ o koncentracijama”) i u Uredbi Komisije br. xx/2004 (u daljnjem tekstu „Provedbena uredba”) kojima se pridodaje Obrazac CO ⁽¹⁾. Tekst tih Uredbi, kao i drugih odgovarajućih dokumenata, može se pronaći na internetskoj stranici Glavne uprave za tržišno natjecanje, na poslužitelju Europa Europske komisije.

Kako bi smanjila vrijeme i troškove usklađivanja s različitim postupcima kontrole koncentracija od države do države, Europska unija je uspostavila sustav kontrole koncentracija prema kojemu koncentracije koje su od značaja za Zajednicu (u pravilu, ako stranke koje sudjeluju u koncentraciji prelaze svojim prihodom određeni prag) ⁽²⁾ Europska komisija ocjenjuje u okviru jednog postupka (takozvano načelo „sve na jednom mjestu”). Koncentracije koje ne ispunjavaju kriterij minimalnog prihoda, mogu potpasti pod nadležnost tijela nadležnih za tržišno natjecanje u državama članicama.

Uredbom EZ o koncentracijama od Komisije se traži da donese odluku unutar zakonskog roka. U početnoj fazi Komisija u pravilu ima 25 radnih dana da odobri koncentraciju ili da „pokrene postupak”, tj. da započne s postupkom detaljnog ispitivanja ⁽³⁾. Ako Komisija odluči pokrenuti postupak, mora u pravilu donijeti odluku u roku od najviše 90 radnih dana od dana pokretanja postupka ⁽⁴⁾.

S obzirom na ove rokove i načelo „sve na jednom mjestu” važno je da Komisija pravovremeno dobije zatražene podatke za provođenje potrebnih istraga te za ocjenjivanje utjecaja koncentracije na uključena tržišta. Zbog toga se određena količina podataka mora dostaviti u trenutku prijave.

Razvidno je da su podaci traženi ovim obrascem opsežni. Međutim, iskustvo je pokazalo da, ovisno o posebnim okolnostima predmeta, nisu uvijek svi podaci nužni za odgovarajuće ispitivanje predložene koncentracije. Sukladno s tim, smatrate li da bilo koji od podataka traženih ovim obrascem nije nužan za ispitivanje predmeta od strane Komisije, savjetujemo vam da zatražite od Komisije da odustane od obveze dostavljanja određenih podataka („oslobođenje od obveza”). Za više pojedinosti vidjeti odjeljak 1.3. (g).

Kontakti prije prijave od iznimne su važnosti i za Komisiju i za podnositelje prijave u određivanju precizne količine podataka potrebnih za prijavu i, u većini slučajeva, za posljedicu imaju znatno smanjenje količine traženih podataka. Stranke podnositelji prijave mogu se pozvati na „Commission's Best Practices on the Conduct of EC Merger Control Proceedings” u kojem se daju smjernice za kontakte prije prijave i pripremu prijave.

Osim toga, treba uzeti u obzir da se za koncentracije, za koje je malo vjerojatno da ugrožavaju tržišno natjecanje, može koristiti skraćeni obrazac koji se nalazi u Prilogu II. Provedbene uredbe.

1.2. Tko je dužan podnijeti prijavu

U slučaju koncentracije, u smislu članka 3. stavka 1. točke (a) Uredbe EZ o koncentracijama ili u slučaju stjecanja zajedničke kontrole nad poduzetnikom, u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) Uredbe EZ o koncentracijama, prijavu zajedno podnose sudionici koncentracije, odnosno stranke koje stječu zajedničku kontrolu. ⁽⁵⁾

⁽¹⁾ Uredba Vijeća (EZ) br. 139/2004 od 20. siječnja 2004. SL L 24, 29.1.2004., str. 1. Obratite pozornost na odgovarajuće odredbe Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru (u daljnjem tekstu „Sporazum o EGP-u”). Vidjeti posebice članak 57. Ugovora o EGP-u, točku 1. Priloga XIV. Sporazumu o EGP-u i Protokol 4. Sporazuma između država EFTA-e o osnivanju Nadzornog tijela i Suda pravde te Protokole 21. i 24. Sporazumu o EGP-u, kao i članak 1. te dogovoreni zapisnik Protokola kojim se prilagođava Sporazum o EGP-u. Sva upućivanja na države EFTA-e odnose se na one države EFTA-e koje su ugovorne stranke Sporazuma o EGP-u. Od 1. svibnja 2004. te države su Island, Lihtenštajn i Norveška.

⁽²⁾ Pojam „koncentracija” definiran je u članku 3. Uredbe EZ o koncentracijama, a pojam „od značaja za Zajednicu” u članku 1. iste Uredbe. Članak 4. stavak 5. predviđa da u određenim okolnostima kad nije ispunjen kriterij praga za prihod na razini Zajednice, podnositelji prijave mogu tražiti od Komisije da se prema njihovoj namjeravanoj koncentraciji odnosi kao da je od značaja za Zajednicu.

⁽³⁾ Vidjeti članak 10. stavak 1. Uredbe EZ o koncentracijama.

⁽⁴⁾ Vidjeti članak 10. stavak 3. Uredbe EZ o koncentracijama.

⁽⁵⁾ Vidjeti članak 4. stavak 2. Uredbe EZ o koncentracijama.

U slučaju stjecanja kontrolnog udjela u jednom poduzetniku od strane drugog, prijavu ispunjava stjecatelj.

U slučaju javnog nadmetanja za stjecanje poduzetnika, prijavu ispunjava ponuđač.

Svaka stranka koja ispunjava prijavu odgovorna je za točnost podataka koje navodi.

1.3. Točnost i potpunost prijave

Svi podaci koji se traže u ovom obrascu moraju biti točni i potpuni. Traženi podaci moraju biti uneseni u odgovarajuće odjeljke ovog obrasca.

Pritom je posebno važno obratiti pažnju na sljedeće:

- (a) U skladu s člankom 10. stavkom 1. Uredbe EZ o koncentracijama i člankom 5. stavkom 2. i 4. Provedbene uredbe, rokovi za prijave iz Uredbe EZ o koncentracijama ne počinju teći dok Komisija zajedno s prijavom ne zaprimi sve tražene podatke. Taj zahtjev mora omogućiti Komisiji da ocijeni prijavljenu koncentraciju unutar strogih rokova predviđenih Uredbom EZ o koncentracijama.
- (b) Podnositelji prijave moraju tijekom pripreme svoje prijave provjeriti jesu li sva imena i brojevi za kontakt, posebno brojevi telefaksa i elektroničke adrese, dostavljeni Komisiji točni, odgovarajući i važeći.
- (c) Netočni ili obmanjujući podaci u prijavi smatraju se nepotpunim podacima (članak 5. stavak 4. Provedbene uredbe).
- (d) Ako je prijava nepotpuna, Komisija će o tome pisanim putem i bez odgode obavijestiti podnositelje prijave ili njihove zastupnike. Prijava proizvodi učinke od dana kada su potpuni i točni podaci zaprimljeni od strane Komisije (članak 10. stavak 1. Uredbe EZ o koncentracijama, članak 5. stavci 2. i 4. Provedbene uredbe).
- (e) Sukladno s člankom 14. stavkom 1. točkom (a) Uredbe EZ o koncentracijama, podnositeljima prijave koji su, bilo namjerno bilo iz nehaja, dostavili netočne ili obmanjujuće podatke može se izreći kazna u visini do 1 % ukupnog prihoda tih poduzetnika. Nadalje, sukladno s člankom 6. stavkom 3. i člankom 8. stavkom 6. Uredbe EZ o koncentracijama, Komisija može ukinuti svoju odluku o sukladnosti prijavljene koncentracije, ako je ona bila zasnovana na netočnim podacima za koje je odgovoran jedan od dotičnih poduzetnika.
- (f) Od Komisije možete pisanim putem zatražiti da prijavu prihvati kao potpunu, bez obzira na to što niste dostavili podatke koji se traže u ovom obrascu, ako vam ti podaci djelomično ili u cijelosti opravdano nisu dostupni (na primjer zbog nedostupnosti podataka o ciljnom poduzetniku tijekom konkurentske ponude za preuzimanje).

Komisija će razmotriti takav zahtjev, pod uvjetom da navedete razloge za nedostupnost podataka i da te podatke nadomjestite s najboljim mogućim procjenama za podatke koji nedostaju, zajedno s izvorima procjene. Ako je moguće, potrebno je navesti i uputu kako bi Komisija mogla doći do podataka koji su podnositeljima prijave nedostupni.

- (g) Od Komisije možete pisanim putem zatražiti da prihvati da je prijava potpuna, bez obzira na to što niste dostavili podatke koji se traže u obrascu, ako smatrate da neki od traženih podataka, i za potpuni i za skraćeni obrazac, nisu potrebni za ispitivanje predmeta od strane Komisije.

Komisija će razmotriti takav zahtjev pod uvjetom da navedete odgovarajuće razloge zbog kojih ti podaci nisu važni i potrebni za ispitivanje prijavljenih radnji. Komisiji to morate objasniti u kontaktima prije prijave i podnijeti pisani zahtjev za oslobođanjem, tražeći od Komisije da vas oslobodi od obveze dostavljanja tih podataka, na temelju članka 4. stavka 2. Provedbene uredbe.

1.4. Postupak prijavljivanja

Prijava mora biti ispunjena na jednom od službenih jezika Europske zajednice. Taj će jezik biti ujedno jezik postupka za sve podnositelje prijave. Ako su prijave sastavljene u skladu s člankom 12. Protokola 24. Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru na nekom od službenih jezika EFTA-e, koji nije službeni jezik Zajednice, prijavi se mora priložiti prijevod na jedan od službenih jezika Zajednice.

Podaci koji se traže u ovom obrascu trebaju biti numerirani, sukladno brojevima odjeljaka i stavaka obrasca, izjava mora biti potpisana kako je predviđeno u odjeljku 11. i moraju biti priloženi popratni dokumenti. Pri popunjavanju odjeljaka 7. do 9. ovog obrasca, podnositelji prijave pozivaju se da razmisle jesu li, u svrhu preglednosti, ti odjeljci predočeni u najboljem numeričkom redu ili bi ih se moglo grupirati zajedno, za svako pojedinačno tržište na koje koncentracija utječe (ili skupinu takvih tržišta).

Radi preglednosti određeni se podaci mogu staviti u priloge. Međutim, bitno je da su ključni sastavni dijelovi podataka, a posebno podaci o tržišnim udjelima stranaka i njihovim najvećim konkurentima, sadržani u glavnom dijelu obrasca CO. Priloge ovom obrascu može se koristiti isključivo kako bi se nadopunili podaci sadržani u samom obrascu.

Detalji o kontaktima moraju biti osigurani u obliku koji je predvidjela Glavna uprava za tržišno natjecanje Komisije. Za ispravan istražni postupak neophodni su točni podaci za kontakte. Višestruko pojavljivanje netočnih kontaktnih podataka može biti razlog za proglašavanje prijave nepotpunom.

Popratni dokumenti podnose se na originalnom jeziku, a ako to nije jedan od službenih jezika Zajednice, mora ih se prevesti na jezik postupka (članak 3. stavak 4. Provedbene uredbe).

Popratni dokumenti mogu biti originali ili preslike originala. U potonjem slučaju podnositelji prijave moraju osigurati da su istiniti i potpuni.

Glavnoj upravi za tržišno natjecanje Komisije dostavlja se jedan original i 35 preslika obrasca CO i pratećih dokumenata.

Prijava se dostavlja na adresu navedenu u članku 23. stavku 1. Provedbene uredbe i u obliku propisanom od Komisije. Adresa se objavljuje u *Službenom listu Europske unije*. Prijavu se Komisiji mora dostaviti na radni dan, kako je utvrđeno člankom 24. Provedbene uredbe. Kako bi bila zavedena isti dan, prijava mora biti dostavljena od ponedjeljka do četvrtka do 17 sati te do 16 sati petkom i radnim danima prije praznika ili drugih neradnih dana utvrđenih od Komisije i objavljenih u *Službenom listu Europske unije*. Prilikom slanja potrebno je pridržavati se sigurnosnih uputa s internetske stranice Glavne uprave za tržišno natjecanje.

1.5. Povjerljivost podataka

Člankom 287. Ugovora i člankom 17. stavkom 2. Uredbe EZ o koncentracijama te odgovarajućim odredbama Sporazuma o europskom gospodarskom prostoru ⁽¹⁾, od Komisije, država članica, Nadzornog tijela EFTA-e i države EFTA-e, njihovih službenika i drugog osoblja zahtijeva se da ne otkrivaju podatke koje su stekli primjenom ove Uredbe, a koji podliježu obvezi čuvanja poslovne tajne. Isto se načelo primjenjuje na zaštitu povjerljivosti između podnositelja prijave.

Smatrate li da bi Vaši interesi mogli biti ugroženi ako bi neki od podataka koje trebate dostaviti bili objavljeni ili na neki drugi način otkriveni drugim strankama, dostavite te podatke odvojeno i označite vidljivo svaku stranu s „poslovna tajna”. Također morate navesti razloge zašto ti podaci ne bi trebali biti otkriveni ili objavljeni.

Prilikom spajanja ili zajedničkih stjecanja ili u drugim slučajevima kada prijavu podnosi više od jedne stranke, poslovne tajne mogu biti dostavljene u posebnom privitku i u prijavi se navesti kao prilog. Svi takvi prilozi moraju biti priloženi prijavi kako bi se ona smatrala potpunom.

1.6. Definicije i upute u svrhu primjene ovog obrasca

Podnositelj ili podnositelji prijave: u slučaju kad prijavu podnosi samo jedan od poduzetnika koji je sudionik operacije, pojam „podnositelja prijave” koristi se samo za poduzetnika koji stvarno podnosi prijavu.

Sudionik ili sudionici koncentracije: ovi se pojmovi koriste i za poduzetnika koji stječe i za poduzetnika koji je predmet stjecanja ili za stranke koje se spajaju, uključujući sve poduzetnike u kojima se preuzima kontrolni udio ili koje su predmet javnog nadmetanja.

Osim ako nije drugačije određeno, pojmovi podnositelja prijave i sudionika koncentracije uključuju sve poduzetnike koji pripadaju istoj grupi kao te stranke.

Tržišta na kojima će koncentracija imati učinka: U odjeljku 6. ovog obrasca od podnositelja prijave traži se da definiraju mjerodavno tržište proizvoda te da označe za koje od tih mjerodavnih tržišta je vjerojatno da će prijavljena operacija imati učinka. Definicija tržišta na kojem će koncentracija imati učinka koristi se kao osnova za traženje podataka za mnoga druga pitanja iz ovog obrasca. Tako definirana tržišta koje dostave podnositelji prijave u ovom se obrascu navode kao tržište (tržišta) na kojem će koncentracija imati učinka. Taj se pojam odnosi na mjerodavno tržište proizvoda ili usluga.

⁽¹⁾ Vidjeti posebice članak 122. Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru, članak 9. Protokola 24. uz Sporazum o Europskom gospodarskom prostoru i članak 17. stavak 2. glave XIII Protokola 4. uz Sporazum između država EFTA-e o osnivanju Nadzornog tijela i Suda pravde (ESA Sporazum).

Godina: sva upućivanja na riječ godina u ovom obrascu imaju značenje kalendarske godine, ako nije drugačije određeno. Svi se podaci traženi u ovom obrascu moraju, ako nije drugačije određeno, odnositi na godinu koja je prethodila godini prijave.

Financijski podaci, koji se zahtijevaju u odjeljcima 3.3. do 3.5., moraju biti izraženi u eurima po prosječnom tečaju za godine ili razdoblja na koje se odnose.

Sva upućivanja u ovom obrascu odnose se na odgovarajuće članke i stavke Uredbe EZ-a o koncentracijama, ako nije drugačije rečeno.

1.7. Obavješćavanje zaposlenika i njihovih predstavnika

Komisija želi skrenuti pozornost na obveze kojima podliježu sudionici koncentracije u okviru pravila Zajednice i/ili nacionalnih pravila o obavješćivanju i savjetovanju sa zaposlenicima i/ili njihovim predstavnicima glede transakcija koje imaju obilježja koncentracije.

ODJELJAK 1.

Opis koncentracije

- 1.1. Navedite kratak sažetak koncentracije, navodeći sudionike koncentracije, vrstu koncentracije (na primjer, spajanja, preuzimanja ili zajednički pothvati), područja djelatnosti podnositelja prijave, tržišta na koje će koncentracija imati učinke (uključujući glavna takva tržišta ⁽¹⁾) i strateške i gospodarske razloge za koncentraciju.
- 1.2. Navedite sažetak (do 500 riječi) podataka predviđenih u odjeljku 1.1. Taj je sažetak namijenjen objavljivanju na internetskoj stranici Komisije na dan prijave. Sažetak mora biti sastavljen tako da ne sadrži povjerljive podatke ili poslovne tajne.

ODJELJAK 2.

Podaci o strankama

- 2.1. Podaci o podnositelju (podnositeljima) prijave

Navedite sljedeće podatke:

- 2.1.1. naziv i adresu poduzetnika;
- 2.1.2. vrstu poslovne djelatnosti poduzetnika;
- 2.1.3. naziv, adresu, broj telefona, broj telefaksa i elektroničku adresu te položaj odgovarajuće kontakt osobe; te
- 2.1.4. adresu službi podnositelja prijave (ili svakog podnositelja) kojima se mogu dostavljati dokumenti i odluke Komisije. Potrebno je navesti naziv, broj telefona i elektroničku adresu osobe na toj adresi koja je ovlaštena primiti dokumente.

- 2.2. Podaci o drugim sudionicima ⁽²⁾ koncentracije

Za svakog sudionika koncentracije (osim podnositelja prijave), navedite sljedeće podatke:

- 2.2.1. naziv i adresa poduzetnika;
- 2.2.2. vrsta poslovne djelatnosti poduzetnika;
- 2.2.3. ime, adresu, broj telefona, broj telefaksa i elektroničku adresu te položaj odgovarajuće kontakt osobe; te
- 2.2.4. adresu službi podnositelja prijave (ili svakog podnositelja prijave) kojima se mogu dostavljati dokumenti i odluke od Komisije. Potrebno je navesti naziv, broj telefona i elektroničku adresu osobe na toj adresi koja je ovlaštena primiti dokumente.

⁽¹⁾ Vidjeti odjeljak 6. III. za definiciju tržišta na kojima će koncentracija imati učinke.

⁽²⁾ To uključuje ciljne poduzetnike u slučaju konkurentske ponude za preuzimanje kod koje detalji trebaju biti ispunjeni što je više moguće.

2.3. Imenovanje zastupnika

Ako su prijave potpisali zastupnici poduzetnika, ti zastupnici moraju predložiti pisani dokaz da su opunomoćeni djelovati. Pisani dokaz mora sadržavati ime i položaj osobe koja daje tu punomoć.

Navedite sljedeće podatke za kontakt sa zastupnicima koje su sudionici koncentracije opunomoćili da djeluju i navedite koga zastupaju:

2.3.1. ime zastupnika;

2.3.2. adresu zastupnika;

2.3.3. ime, adresu, broj telefona, broj telefaksa i elektroničku adresu kontakt osobe; te

2.3.4. adresu zastupnika (ako postoji u Bruxellesu) kojemu se može slati prepiska i dokumenti.

ODJELJAK 3.

Podaci o koncentraciji

3.1. Opišite vrstu koncentracije koju prijavljujete. Pri tome navedite:

- (a) je li predložena koncentracija potpuno formalno-pravno spajanje, stjecanje samostalne ili zajedničke kontrole, potpuno djelatni zajednički pothvat u smislu članka 3. stavka 4. Uredbe EZ o koncentracijama ili ugovor ili drugi oblik prenošenja izravne ili neizravne kontrole u smislu članka 3. stavka 2. Uredbe EZ o koncentracijama;
- (b) sudjeluju li u koncentraciji stranke u cijelosti ili njihovi dijelovi;
- (c) kratak opis gospodarske i financijske strukture koncentracije;
- (d) ima li javna ponuda jedne stranke za preuzimanje dionica druge stranke potporu njenog nadzornog odbora ili uprave ili drugih tijela koja zakonito zastupaju tu stranku;
- (e) predložene ili očekivani datum svih bitnih događaja koji vode dovršetku koncentracije;
- (f) predloženu strukturu vlasništva i kontrole nakon dovršetka koncentracije;
- (g) financijske i druge oblike potpore koje je bilo koja od stranaka primila iz bilo kojeg izvora (uključujući tijela s javnim ovlastima) te vrstu i iznos te potpore; te
- (h) gospodarske sektore uključene u koncentraciju.

3.2. Iskažite vrijednost posla (prodajnu cijenu ili vrijednost sve uključene imovine, ovisno o slučaju).

3.3. Za svakog od poduzetnika obuhvaćenih koncentracijom ⁽¹⁾ navedite sljedeće podatke ⁽²⁾ za zadnju financijsku godinu:

3.3.1. ukupni prihod na svjetskoj razini;

3.3.2. ukupni prihod na razini Zajednice;

3.3.3. ukupni prihod na razini EFTA-e;

3.3.4. ukupni prihod u svakoj od država članica;

3.3.5. ukupni prihod u svakoj od država EFTA-e;

⁽¹⁾ Vidjeti Obavijest Komisije o poduzetnicima obuhvaćenim koncentracijom.

⁽²⁾ Vidjeti, općenito, Obavijest Komisije o izračunavanju prihoda. Prihod poduzetnika stjecatelja ili sudionika koncentracije trebao bi uključivati ukupni prihod svih poduzetnika u smislu članka 5. stavka 4. Uredbe EZ o koncentracijama. Prihod stečenog poduzetnika trebao bi se odnositi na dijelove poduzetnika koji su predmet transakcije u smislu članka 5. stavka 2. Uredbe EZ o koncentracijama. Posebne odredbe nalaze se u članku 5. stavcima 3., 4. i 5. Uredbe EZ o koncentracijama za kreditne, financijske ustanove, osiguravajuća društva i zajednička poduzeća.

- 3.3.6. državu članicu, ako takva postoji, u kojoj je ostvareno više od dvije trećine ukupnog prihoda na razini Zajednice; te
- 3.3.7. državu EFTA-e, ako takva postoji, u kojoj je ostvareno više od dvije trećine od ukupnog prihoda na razini EFTA-e.
- 3.4. U svrhu članka 1. stavka 3. Uredbe EZ o koncentracijama, ako operacija ne prelazi prag definiran u članku 1. stavku 2. navedite sljedeće podatke za zadnju financijsku godinu:
- 3.4.1. države članice, ako takve postoje, u kojima ukupni prihod svih obuhvaćenih poduzetnika veći od 100 milijuna eura; i
- 3.4.2. države članice, ako takve postoje, u kojima ukupni prihod barem dva poduzetnika uključena u koncentraciju prelazi 25 milijuna eura.
- 3.5. U svrhu odlučivanja hoće li se radi ocjene koncentracije surađivati s EFTA-om, navedite sljedeće podatke za zadnju financijsku godinu ⁽¹⁾:
- 3.5.1. iznosi li ukupni prihod obuhvaćenih poduzetnika na području EFTA-e 25 % ili više od njihovog ukupnog prihoda na području Europskoga gospodarskog prostora?
- 3.5.2. premašuje li prihod svakog od najmanje dva obuhvaćena poduzetnika 250 milijuna eura na području država EFTA-e?
- 3.6. Opišite gospodarske razloge za koncentraciju.

ODJELJAK 4.

Vlasništvo i kontrola ⁽²⁾

- 4.1. Za svakog sudionika koncentracije dostavite listu svih poduzetnika koji pripadaju istoj grupi.
Taj popis mora uključivati:
- 4.1.1. sve poduzetnike ili osobe koje te stranke izravno ili neizravno kontroliraju;
- 4.1.2. sve poduzetnike koji djeluju na tržištu na kojem će koncentracija imati učinke ⁽³⁾ koji su pod izravnom ili neizravnom kontrolom:
- (a) tih stranaka;
- (b) drugih poduzetnika, navedenih pod 4.1.1.
- Za svaki gore navedeni unos navedite vrstu i sredstva kontrole.
- Podaci traženi u ovom odjeljku mogu biti prikazani korištenjem organigrama ili dijagrama kako bi se predočila struktura vlasništva i kontrole poduzetnika.
- 4.2. Glede stranaka koje sudjeluju u koncentraciji i svih poduzetnika i osoba navedenih u odgovorima u odjeljku 4.1., navedite:
- 4.2.1. listu svih drugih poduzetnika koji djeluju na tržištima na kojima će koncentracija imati učinke (ta su tržišta definirana u odjeljku 6.), na kojima poduzetnici ili osobe iz grupe drže pojedinačno ili zajedno 10 % ili više glasačkih prava, izdanih dionica ili drugih vrijednosnica;
- u svakom slučaju, navedite nositelja i postotak njegovog udjela;
- 4.2.2. za svakog poduzetnika popis članova njegovog upravnog odbora, koji su također članovi upravnog ili nadzornog odbora drugog poduzetnika, koji djeluje na tržištu na kojem će koncentracija imati učinka; i (kad je to primjenjivo), za svakog poduzetnika popis članova njegovog nadzornog odbora, koji su također članovi upravnog odbora drugog poduzetnika, koji djeluje na tržištu na kojem će koncentracija imati učinka;
- u svakom slučaju navedite naziv drugog poduzetnika i položaje koje ima;

⁽¹⁾ Vidjeti članak 57. Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru i posebice članak 2. stavak 1. Protokola 24. Prema njima je riječ o suradnji kad zajednički prihod uključenih poduzetnika na području država EFTA-e čini 25 % ili više od njihovog ukupnog prihoda na području pokrivenom Sporazumom o Europskom gospodarskom prostoru; ili svaki od barem dva poduzetnika ima prihod koji prelazi 250 milijuna eura na području država EFTA-e; ili se koncentracijom jača vladajući položaj, posljedica kojeg je narušavanje učinkovitog natjecanja na teritoriju država EFTA-e ili na njihovom značajnom dijelu.

⁽²⁾ Vidjeti članak 3. stavak 3., članak 3. stavak 4., članak 3. stavak 5. i članak 5. stavak 4. Uredbe EZ o koncentracijama.

⁽³⁾ Vidjeti odjeljak 6. za definicije tržišta.

- 4.2.3. detalje stjecanja provedenih tijekom zadnje tri godine od strane gore navedenih skupina poduzetnika (odjeljak 4.1.), koji djeluju na tržištima na kojima će koncentracija imati učinke, kako je definirano u odjeljku 6.

Navedeni podaci mogu biti prikazani organigramima ili dijagramima, radi boljeg razumijevanja.

ODJELJAK 5.

Popratni dokumenti

Podnositelji prijave moraju dostaviti sljedeće:

- 5.1. presliku konačne ili najnovije verzije svih dokumenata kojima se provodi koncentracija, bilo da je riječ o sporazumu među sudionicima koncentracije, stjecanja kontrolnog udjela ili javnog nadmetanja;
- 5.2. u slučaju javnog nadmetanja presliku ponude; ako ponuda u trenutku prijave nije dostupna, treba ju dostaviti što je prije moguće, a najkasnije nakon što se pošalje dioničarima;
- 5.3. presliku najnovijih godišnjih izvještaja i završnih računa svih sudionika koncentracije; te
- 5.4. preslike svih analiza, izvještaja, studija, anketa i drugih sličnih dokumenata pripremljenih od ili za člana (članove) upravnog odbora, nadzornog odbora ili drugu osobu (druge osobe) koje obavljaju slične funkcije (ili kojima su takve funkcije dodijeljene ili povjerene) ili za sastanke dioničara u svrhu ocjenjivanja ili analiziranja koncentracije s obzirom na tržišne udjele, konkurentne uvjete, konkurente (stvarne ili potencijalne), razloge koncentracije, mogućnosti porasta prodaje ili širenja na druga tržišta u proizvodnom ili zemljopisnom smislu i/ili opće tržišne uvjete ⁽¹⁾.

Za svaki od tih dokumenata navedite (ako nije sadržano u samom dokumentu) datum nastanka, ime i položaj svih osoba koje su sudjelovale u izradi takvih dokumenata.

ODJELJAK 6.

Definicija tržišta

Mjerodavno tržište u proizvodnom i zemljopisnom smislu određuje opseg u kojem se mora ocjenjivati tržišna snaga novog subjekta nastalog koncentracijom ⁽²⁾.

Podnositelj ili podnositelji moraju dostaviti tražene podatke, s obzirom na sljedeće definicije:

I. Mjerodavna tržišta u proizvodnom smislu:

Mjerodavno tržište u proizvodnom smislu sastoji se od svih onih proizvoda i/ili usluga koje potrošači smatraju međusobno zamjenjivima ili nadomjestivima zbog obilježja proizvoda, njihovih cijena i namjeravane uporabe. Mjerodavno tržište u proizvodnom smislu može se u nekim slučajevima sastojati od više pojedinačnih proizvoda i/ili usluga koje imaju pretežno ista fizička ili tehnička obilježja i potpuno su zamjenjivi.

Čimbenici koji su od važnosti za određivanje mjerodavnog tržišta u proizvodnom smislu uključuju analizu razloga uključenosti pojedinih proizvoda ili usluga u ta tržišta, odnosno isključenosti ostalih, koristeći gore navedenu definiciju i uzimajući u obzir, na primjer, zamjenjivost, uvjete tržišnog natjecanja, cijene, unakrsnu elastičnost potražnje i druge čimbenike važne za definiciju tržišta u proizvodnom smislu (na primjer, zamjenjivost ponude u odgovarajućim slučajevima).

II. Mjerodavno tržište u zemljopisnom smislu:

Mjerodavno tržište u zemljopisnom smislu obuhvaća područje na kojemu su poduzetnici uključeni u ponudu i potražnju odgovarajućih proizvoda ili usluga na kojem su uvjeti natjecanja dostatno ujednačeni i koje se kao takvo može razlikovati od susjednih zemljopisnih područja, posebno zato što se uvjeti tržišnog natjecanja na njemu dovoljno razlikuju od uvjeta na drugim područjima.

⁽¹⁾ Vidjeti Obavijest Komisije o definiciji mjerodavnog tržišta u smislu prava tržišnog natjecanja Zajednice. Kako je pojašnjeno u uvodnom dijelu pod 1.1. i 1.3. (g), prije podnošenja prijave s Komisijom se može razgovarati o tome koliko su traženi dokumenti neophodni. Ako je zatraženo oslobodjenje od obveze dostavljanja, Komisija može pobliže navesti dokumente koje treba dostaviti u sklopu zahtjeva za podacima u skladu s člankom 11. Uredbe EZ o koncentracijama.

⁽²⁾ Vidjeti Obavijest Komisije o definiciji mjerodavnog tržišta u smislu prava tržišnog natjecanja Zajednice.

Čimbenici relevantni za ocjenjivanje tržišta u zemljopisnom smislu uključuju između ostalog vrstu i odlike dotičnih proizvoda i usluga, postojanje prepreka ulasku na tržište, sklonosti potrošača, bitno različite tržišne udjele poduzetnika na susjednim tržištima ili značajne cjenovne razlike.

III. Tržišta na kojima će koncentracija imati učinka:

6.1. U svrhu podataka koji se zahtijevaju ovim obrascem, tržišta na kojima će koncentracija imati učinke obuhvaćaju tržišta u proizvodnom smislu na kojima na Europskom gospodarskom prostoru, u Zajednici, na području država EFTA-e, u bilo kojoj državi članici ili bilo kojoj državi EFTA-e:

- (a) dva ili više sudionika koncentracije sudjeluju u poslovnim djelatnostima na istom tržištu u proizvodnom smislu i na kojima bi koncentracija vodila zajedničkom tržišnom udjelu od 15 % ili više. To su horizontalni odnosi;
- (b) jedan ili više sudionika koncentracije sudjeluju u poslovnim aktivnostima na tržištu u proizvodnom smislu koje se nalazi na višoj ili nižoj razini proizvodnje u odnosu na ono tržište u proizvodnom smislu na kojem djeluju sudionici koncentracije i njihovi tržišni udjeli, bilo pojedinačni bilo zajednički, iznose 25 % ili više, bez obzira jesu li sudionici koncentracije u odnosu dobavljač/kupac ili ne ⁽¹⁾. To su vertikalni odnosi.

Na osnovi gore navedenih definicija i pragova za tržišne udjele, navedite sljedeće podatke: ⁽²⁾

— odredite svako tržište na kojem će koncentracija imati učinka u smislu odjeljka III.:

— na razini Europskoga gospodarskog prostora, Zajednice ili EFTA-e;

— na razini pojedinačnih država članica ili država EFTA-e.

6.2. Osim toga, navedite i objasnite stajalište stranaka glede mjerodavnog tržišta u zemljopisnom smislu u smislu odjeljka II. koji se primjenjuje u odnosu na svako gore navedeno tržište na kojem će koncentracija imati učinke.

IV. Druga tržišta na kojima prijavljena operacija može izazvati posljedice

6.3. Na osnovi gore navedenih definicija, opišite opseg tržišta, u proizvodnom i zemljopisnom smislu, koja ne spadaju u tržišta na kojima će prijavljena operacija imati učinak navedena u odjeljku 6.1., već bi mogla izazvati posljedice, na primjer tržišta na kojima:

- (a) bilo koji od sudionika koncentracije ima tržišni udio veći od 25 %, a neki drugi sudionik koncentracije je potencijalni konkurent na tom tržištu. Sudionik se može smatrati potencijalnim konkurentom posebno kad planira ući na tržište ili je u protekle dvije godine razvijao ili slijedio takve planove;
- (b) bilo koji od sudionika koncentracije ima tržišni udio veći od 25 %, a neki drugi sudionik koncentracije nositelj je značajnih prava intelektualnog vlasništva na tom tržištu;
- (c) bilo koji od sudionika koncentracije je prisutan na tržištu u proizvodnom smislu, koje je susjedno tržište usko povezano s tržištem na kojem je djelatna drugi sudionik koncentracije, i njihov pojedinačni ili zajednički tržišni udio na bilo kojem od tih tržišta iznosi 25 % ili više. Tržišta u proizvodnom smislu smatramo usko povezanim susjednim tržištima ako su proizvodi međusobno komplementarni ⁽³⁾ ili ako pripadaju istoj paleti proizvoda koje, u načelu, kupuje ista skupina kupaca za istu krajnju upotrebu ⁽⁴⁾;

kad ta tržišta uključuju cijeli ili dijelove Europskoga gospodarskog prostora.

Kako bi se Komisiji omogućilo da od samog početka razmotri učinak namjeravane koncentracije na tržišno natjecanje na tržištima navedenim u odjeljku 6.3., od podnositelja prijave traži se da dostave podatke sukladno odjeljcima 7. i 8. ovog obrasca i s obzirom na ta tržišta.

⁽¹⁾ Ako sudionici koncentracije, na primjer, imaju tržišni udio veći do 25 % na tržištu na višoj razini proizvodnje/distribucije nego tržište na kojem je drugi sudionik djelatna, tad se i to uzlazno i silazno tržište smatraju tržištima na kojima će koncentracija imati učinak. Slično tome, ako se vertikalno integrirani poduzetnici spoje s drugim sudionikom koji je djelatna na nižoj razini i koncentracija rezultira kombiniranim tržišnim udjelima na toj nižoj razini od 25 % i višetada se oba tržišta (silazno i uzlazno) smatraju tržištima na kojima će koncentracija imati učinak.

⁽²⁾ Kako je definirano u uvodnom dijelu pod 1.1. i 1.3.(g) u kontekstu postupanja prije prijave, možda ćete htjeti razgovarati s Komisijom o tome postoji li mogućnost oslobađanja od obveze dostavljanja podataka za neko od tržišta na kojima će koncentracija imati učinak ili nekih drugih tržišta (kako je opisano pod IV.).

⁽³⁾ Proizvodi ili usluge su komplementarni kada ih se koristi zajedno ili kad za potrošača ima veću vrijednost kad ih zajedno upotrebljuje, npr. spajalica za papir i punjenje, pisaci i boja.

⁽⁴⁾ Primjer proizvoda koji pripadaju istoj paleti proizvoda bili bi whiskey i gin koji se prodaju kafićima i restoranima, različiti materijali za pakiranje određene kategorije proizvoda koji se prodaju proizvođačima takvih dobara.

ODJELJAK 7.

Podaci o tržištima na kojima će koncentracija imati učinak

Navedite za svako mjerodavno tržište u proizvodnom smislu na kojem će koncentracija imati učinak, za svaku od posljednje tri financijske godine ⁽¹⁾:

- (a) za područje Europskoga gospodarskog prostora;
 - (b) za Zajednicu kao cjelinu;
 - (c) za područje država EFTA-e kao cjeline;
 - (d) pojedinačno za svaku državu članicu i države EFTA-e u kojima stranke koje sudjeluju u koncentraciji posluju; te
 - (e) za svako drugo tržište u zemljopisnom smislu koje je od važnosti po mišljenju podnositelja prijave,
- dostavite sljedeće:

7.1. procjenu ukupne veličine tržišta u smislu prodajne vrijednosti (u eurima) i opsega (jedinice) ⁽²⁾. Navedite osnovicu i izvore za te izračune i dostavite dokumente kojima se ti izračuni potvrđuju;

7.2. opseg i vrijednost prodaje, kao i procjene tržišnih udjela za svakog od sudionika koncentracije;

7.3. procjenu tržišnog udjela u vrijednosti (i kad je to primjereno po opsegu) za sve konkurente (uključujući uvoznike) s tržišnim udjelom od barem 5 % tržišta u zemljopisnom smislu. Na toj osnovi iznesite procjenu za HHI indeks ⁽³⁾ prije i poslije koncentracije te razliku između te dvije vrijednosti (delta) ⁽⁴⁾. Navedite tržišne udjele koji su poslužili kao osnova za izračunavanje HHI-a. Imenujte izvore korištene za izračunavanje tih tržišnih udjela i dostavite dokumente, ako su dostupni, kojima se ti izračuni potvrđuju;

7.4. ime, adresu, broj telefona, telefaksa i elektroničku adresu voditelja pravne službe (ili druge osobe koja obavlja sličnu funkciju, a u slučaju da nema takve osobe, izvršnog direktora) za sve konkurente navedene pod 7.3.;

7.5. procjenu ukupne vrijednosti i opsega te porijekla uvoza iz država izvan Europskoga gospodarskog prostora i navedite:

- (a) udio grupe kojoj pripadaju sudionici koncentracije u tom uvozu;
- (b) procjenu u kojoj mjeri kvote, carine ili necarinske prepreke trgovini, utječu na taj uvoz; te
- (c) procjenu u kojoj mjeri transportni i drugi troškovi utječu na taj uvoz;

7.6. opseg u kojem je trgovina između država unutar Europskoga gospodarskog prostora pogođena:

- (a) transportnim i drugim troškovima; i
- (b) drugim necarinskim preprekama trgovini;

7.7. način na koji sudionici koncentracije proizvode, izrađuju, utvrđuju cijene i prodaju proizvode i/ili usluge; na primjer, proizvode li i određuju li cijene lokalno ili prodaju preko lokalnih distributera;

⁽¹⁾ Ne dovodeći u pitanje članak 4. stavak 2. Provedbene uredbe.

⁽²⁾ Vrijednost i opseg tržišta treba odražavati ukupnu proizvodnju umanjenu za izvoz i uvećanu za uvoz za dotična zemljopisna područja. Ako su dostupni, dostavite podatke o izvozu i uvozu po državama porijekla i državama odredišta.

⁽³⁾ HHI je skraćenica za Herfindahl-Hirschmannov indeks kojim se mjeri tržišna koncentriranost. HHI se izračunava zbrajanjem kvadrata pojedinačnih tržišnih udjela svih sudionika na tržištu. Npr. tržište čini pet poduzetnika sa sljedećim udjelima 40 %, 20 %, 15 %, 15 %, 10 %. U ovom slučaju HHI tog tržišta jednak je $40^2 + 20^2 + 15^2 + 15^2 + 10^2$ ili 2 550. Vrijednost HHI-a se kreće u rasponu od skoro nula (atomističko tržište) do 10 000 (kod čistog monopola). Izračunavanje HHI nakon koncentracije počiva na pretpostavci da se pojedinačni tržišni udjeli poduzetnika nisu promijenili. Iako je najbolje uključiti sve poduzetnike u izračunavanje, neuključivanje podataka o nekim vrlo malim poduzećima možda i nije bitno jer oni ne utječu značajno na HHI.

⁽⁴⁾ Porast koncentriranosti mjeren po HHI-u može se izračunati neovisno o stupnju koncentriranosti cijelog tržišta, kvadriranjem umnoška tržišnih udjela poduzetnika sudionika koncentracije. Na primjer, koncentracije dvaju poduzetnika s tržišnim udjelima od 30 % i 15 % povećava HHI za 900 ($30 \times 15 \times 2 = 900$). Objašnjenje za ovu metodu je sljedeće: prije spajanja tržišni udjeli poduzetnika sudionika koncentracije se za HHI uzimaju kvadrati pojedinačnih poduzetnika: $(a^2) + (b^2)$. Nakon koncentracije uzima se kvadrat njihovog zbroja $(a + b)^2$ što je jednako $(a)^2 + (b)^2 + 2ab$. Promjenu indeksa HHI, dakle, predstavlja $2ab$.

- 7.8. usporedbu visine cijena u svakoj državi članici i državama EFTA-e za svakog od sudionika koncentracije i sličnu usporedbu razine cijena između Zajednice, država EFTA-e i drugih područja na kojima se ti proizvodi proizvode (npr. Rusija, Sjedinjene Američke Države, Japan, Kina ili druga odgovarajuća područja); te
- 7.9. vrstu i opseg vertikalne integracije svakog od sudionika koncentracije u usporedbi s njihovim najvećim konkurentima.

ODJELJAK 8.

Opći uvjeti na tržištima na kojima će koncentracija imati učinka

- 8.1. Imenujte pet najvećih neovisnih dobavljača ⁽¹⁾ za sudionike koncentracije i njihove pojedinačne udjele u kupnji od svakog od tih dobavljača (kupnju sirovina ili dobara korištenih u svrhu proizvodnje odgovarajućih proizvoda). Navedite ime, adresu, broj telefona, broj telefaksa i elektroničku adresu voditelja pravne službe (ili druge osobe koja obavlja sličnu funkciju, a u slučaju da nema takve osobe, izvršnog direktora) za svakog od dobavljača.

Struktura nabave na tržištima na kojima će koncentracija imati učinka

- 8.2. Opišite distribucijske kanale i uslužne mreže koje postoje na tržištima na kojima će koncentracija imati učinka. Pri tome, po potrebi, vodite računa o sljedećem.:
- (a) distribucijskim sustavima, koji prevladavaju na tržištu i njihovoj važnosti. U kojoj mjeri distribuciju obavljaju treće osobe i/ili poduzetnici koji pripadaju istoj grupi kao i stranke navedene u odjeljku 4.?
 - (b) uslužnim mrežama (na primjer održavanje i popravak) koje prevladavaju i njihovom značaju na tim tržištima. U kojoj mjeri te usluge obavljaju treće osobe i/ili poduzetnici koji pripadaju istoj grupi kao i stranke navedene u odjeljku 4.?
- 8.3. Procijenite ukupne kapacitete na razini Zajednice i na razini EFTA-e za posljednje tri godine. Koji udio tijekom tog razdoblja otpada na svakog od sudionika koncentracije i koje su njihove odgovarajuće stope iskorištenosti kapaciteta. Ako je to moguće, navedite lokaciju i kapacitet proizvodnih pogona svakog od sudionika koncentracije na tržištima na kojima će koncentracija imati učinka.
- 8.4. Podrobno navedite ima li bilo koji od sudionika koncentracije ili neki od njihovih konkurenata tzv. „projekte u nastanku”, proizvode za koje se može očekivati da će se u skorom roku naći na tržištu ili planove da prošire (ili smanje) opseg proizvodnje ili prodaje. Ako je tako, navedite procjenu predviđene prodaje i tržišnih udjela sudionika koncentracije za sljedeće tri do pet godina.
- 8.5. Navedite i sve druge podatke o ponudi, ako smatrate da su od važnosti.

Struktura potražnje na tržištima na kojima će koncentracija imati učinka

- 8.6. Imenujte pet ⁽²⁾ najvećih neovisnih kupaca sudionika koncentracije za svako od tržišta na kojima će koncentracija imati učinka te njihove pojedinačne udjele u ukupnoj prodaji proizvoda. Navedite ime, adresu, broj telefona, broj telefaksa i elektroničku adresu voditelja pravne službe (ili druge osobe koja obavlja sličnu funkciju, a u slučaju da nema takve osobe, izvršnog direktora) za svakog od tih kupaca.
- 8.7. Objasnite strukturu potražnje u pogledu:
- (a) stadija u kojem se tržište nalazi, kao što su na primjer nastanak, širenje, zrelost i stagnacija te predviđanja stope rasta potražnje;
 - (b) važnosti sklonosti kupaca, kao što je na primjer odanost pojedinoj robnoj marki, pružanje usluga prije i poslije prodaje, ponuda cijele palete proizvoda ili mrežni učinci;
 - (c) uloge diferencijacije proizvoda glede svojstava ili kvalitete te opsega u kojem su proizvodi sudionika koncentracije zamjenjivi;
 - (d) uloge troškova prelaska (u smislu vremena i izdataka) za kupce, kad prelaze od jednog dobavljača drugome;
 - (e) stupnja koncentracije ili raspršenosti kupaca;

⁽¹⁾ Odnosno dobavljače koji nisu podružnice, zastupnici ili društva koja su dio grupe kojoj pripada predmetni sudionik. Pored tih pet neovisnih dobavljača podnositelji prijave mogu, ako to smatraju neophodnim za ispravnu ocjenu predmeta, navesti dobavljače unutar grupe. Isto važi i pod 8.6. s obzirom na potrošače.

⁽²⁾ Iskustvo je pokazalo da je za ispitivanje složenijih predmeta često potrebno više detalja za kontakt s kupcima. Tijekom komuniciranja prije prijave, Komisijine službe mogu zatražiti detaljnije podatke za kontakt s kupcima s određenih tržišta na kojima će koncentracija imati učinka.

- (f) podjele kupaca u različite skupine s opisom „tipičnog kupca” za svaku skupinu;
- (g) važnosti isključivih ugovora o distribuciji i drugih vrsta dugoročnih ugovora; te
- (h) opseg u kojem tijela s javnim ovlastima, vladine službe, državna poduzeća ili slična tijela sudjeluju u potražnji.

Ulazak na tržište

- 8.8. Je li tijekom posljednjih pet godina došlo do bitnih ulazaka na tržišta na kojima će koncentracija imati učinka? Ako je tako, navedite ime, adresu, broj telefona, broj telefaksa i elektroničku adresu voditelja pravne službe (ili druge osobe koja obavlja sličnu funkciju, a u slučaju da nema takve osobe, izvršnog direktora) i procjenu trenutnog tržišnog udjela svakog od poduzetnika koji su ušli na tržište. Ako je neki od sudionika koncentracije ušao na tržište u zadnjih pet godina, navedite analizu prepreka na koje je naišao pri ulasku.
- 8.9. Po mišljenju podnositelja prijave, postoje li poduzetnici (uključujući poduzetnike koji trenutačno posluju isključivo izvan Zajednice ili Europskoga gospodarskog prostora) za koje se može očekivati da će ući na tržište? Ako je tako, imenujte takve poduzetnike i dostavite njihovo ime, adresu, broj telefona, broj telefaksa i elektroničku adresu voditelja pravne službe (ili druge osobe koja obavlja sličnu funkciju, a u slučaju da nema takve osobe, izvršnog direktora). Objasnite zašto očekujete takve ulaske i procjenu u kojem se roku takav ulazak može očekivati.
- 8.10. Opišite različite čimbenike koji utječu na ulazak na tržišta na kojima će koncentracija imati učinka, sa zemljopisnog i proizvodnog stajališta. Pri tome vodite računa, kad je to primjereno, o:
- (a) ukupnim troškovima ulaska (istraživanje i razvoj, proizvodnja, uspostava distribucijskog sustava, oglašavanje, usluge i tako dalje) u usporedbi sa značajnim održivim konkurentom, navodeći tržišni udio takvog konkurenta;
 - (b) svim pravnim ili zakonskim preprekama za ulazak, kao što su vladina odobrenja ili utvrđivanje standarda u bilo kojem obliku te prepreke koje proizlaze iz postupaka certificiranja proizvoda ili potrebe posjedovanja višegodišnjeg iskustva;
 - (c) svim ograničenjima kao posljedicom postojanja patenata, know-how i drugog prava intelektualnog vlasništva na tim tržištima, kao i sva moguća ograničenja, kao posljedicu odobravanja takvih prava;
 - (d) opsegu u kojem je svaki od sudionika koncentracije nositelj, davatelj ili stjecatelj licence za patente, know-how i drugih prava na mjerodavnim tržištima;
 - (e) značenju ekonomije razmjera za proizvodnju ili distribuciju proizvoda na tržištima na kojima će koncentracija imati učinka; te
 - (f) pristupu izvorima nabave, kao što su dostupnost sirovina i potrebne infrastrukture.

Istraživanje i razvoj

- 8.11. Opišite važnost istraživanja i razvoja za sposobnost poduzetnika aktivnog na tržištu (tržištima) da bude dugoročno konkurentan. Objasnite prirodu istraživanja i razvoja koje provode sudionici koncentracije na tržištima na kojima će koncentracija imati učinka.

Pri tome, po potrebi, vodite računa o sljedećem:

- (a) smjeru i intenzitetu istraživanja i razvoja ⁽¹⁾ na tim tržištima za sudionike koncentracije;
- (b) smjeru tehnološkog razvoja za ta tržišta tijekom primjerenog razdoblja (uključujući razvoj proizvoda i/ili usluga, proizvodnih procesa, distribucijskih sustava, i tako dalje);
- (c) najvažnijim inovacijama nastalim na tim tržištima i poduzetnicima koji su odgovorni za te inovacije; te
- (d) inovacijskom ciklusu na tim tržištima i u kojem se dijelu tog ciklusa nalaze sudionici koncentracije.

Sporazumi o suradnji

- 8.12. U kojem opsegu na tržištima na kojima će koncentracija imati učinka postoje sporazumi o suradnji (horizontalni, vertikalni ili drugi)?
- 8.13. Podrobno opišite najvažnije sporazume o suradnji u koje su uključeni sudionici koncentracije na tržištima na kojima će koncentracija imati učinka, kao što su sporazumi u području istraživanja i razvoja, licenciranja, zajedničke proizvodnje, specijalizacije, distribucije, dugoročne ponude i razmjene podataka i, kad se to čini korisnim, presliku tih sporazuma.

⁽¹⁾ Intenzitet istraživanja i razvoja odgovara udjelu izdataka za istraživanje i razvoj u prihodu.

Trgovačka udruženja

8.14. S obzirom na trgovačka udruženja na tržištima na kojima će koncentracija imati učinka navedite:

- (a) udruženja u kojima su sudionici koncentracije članovi; te
- (b) najvažnija trgovačka udruženja kojima pripadaju kupci i dobavljači sudionika koncentracije.

Navedite ime, adresu, broj telefona, telefaksa i elektroničku adresu odgovarajuće kontakt osobe za sva gore navedena trgovačka udruženja.

ODJELJAK 9.

Opći tržišni kontekst i učinkovitost

- 9.1. Opišite globalni kontekst namjeravane koncentracije, pri čemu navedite položaj svakog od sudionika koncentracije izvan teritorija Europskoga gospodarskog prostora, u smislu veličine i konkurentske snage.
- 9.2. Opišite kako namjeravana koncentracija može utjecati na interese posrednih i konačnih korisnika te na kretanje tehnološkog i gospodarskog napretka.
- 9.3. Želite li da Komisija od samog početka ⁽¹⁾ posebno ocijeni hoće li učinkovitosti proizašle iz koncentracije povećati sposobnost novonastalih subjekata i potaknuti ih da djeluju prokonkurentski u korist potrošača, molimo vas da dostavite opis svake učinkovitosti za svaki mjerodavni proizvod, zajedno s popratnim dokumentima (uključujući uštedu troškova, uvođenje novih proizvoda, servisiranje i poboljšanje proizvoda) za koje stranke vjeruju da će proisteci iz predložene koncentracije. ⁽²⁾

Za svako prijavljeno povećanje učinkovitosti navedite:

- i. detaljno objašnjenje kako će namjeravana koncentracija omogućiti novom subjektu da postigne tu učinkovitost. Podrobno objasnite korake koje stranke namjeravaju učiniti kako bi ostvarile tu učinkovitost, potencijalne rizike pri ostvarivanju učinkovitosti te vrijeme i troškove potrebne za ostvarenje;
- ii. kad je to uz razumne napore moguće, izrazite učinkovitosti brojčano i detaljno objasnite kako je došlo do tog izračuna. Kad je to od važnosti, dostavite također i procjenu značaja učinkovitosti vezanu za uvođenje novog proizvoda ili unapređenje kvalitete. Za učinkovitosti koje uključuju uštedu troškova, iskažite odvojeno jednokratnu uštedu fiksnih troškova, tekuće uštede fiksnih troškova te uštede varijabilnih troškova (u eurima po jedinici i eurima po godini).
- iii. u kojoj se mjeri može očekivati da će potrošači profitirati od učinkovitosti i detaljno objašnjenje kako ste došli do tog zaključka; i
- iv. razloge zbog kojih sudionik ili sudionici koncentracije nisu mogli ostvariti te učinkovitosti u sličnoj mjeri nekim drugim sredstvima različitim od namjeravane koncentracije i na način koji ne bi bio sporan s gledišta tržišnog natjecanja.

ODJELJAK 10.

Skupni učinci zajedničkog pothvata

10. Za potrebe članka 2. stavka 4. Uredbe EZ o koncentracijama, odgovorite na sljedeća pitanja:

- (a) Jesu li dva ili više matičnih društava u značajnoj mjeri aktivna na istom tržištu kao zajednički pothvat ili na tržištu koje se nalazi uzlazno ili silazno od njegovog tržišta ili na susjednom tržištu usko povezanim s njim? ⁽³⁾

⁽¹⁾ Napominjemo da je davanje podataka kao odgovor na odjeljak 9.3. dobrovoljno. Od stranaka se ne traži opravdanje zašto nisu ispunili taj odjeljak. Na osnovi nepostojanja podataka o učinkovitostima neće se izvlačiti zaključak da koncentracija ne proizvodi povećane učinkovitosti ili da je razlog za koncentraciju stvaranje tržišne snage. No, nedostavljanje podataka u stadiju prijave ne znači da isti neće biti traženi u nekom kasnijem trenutku. U svakom slučaju, što se prije Komisiji dostave podaci, to će bolje moći provjeriti argumente o učinkovitostima.

⁽²⁾ Za daljnje smjernice o ocjenjivanju učinkovitosti, vidjeti Obavijest Komisije o ocjenjivanju horizontalnih koncentracija.

⁽³⁾ Za definicije tržišta vidjeti odjeljak 6.

Ako je odgovor pozitivan, molim vas navedite za svako od spomenutih tržišta:

- prihod svakog matičnog društva u protekloj financijskoj godini,
- gospodarski značaj djelatnosti zajedničkog pothvata u odnosu na taj prihod,
- tržišni udio svakog matičnog društva.

Ako je odgovor negativan, molimo vas, obrazložite.

- (b) Ako je odgovor na pitanje pod (a) pozitivan i po vašem mišljenju stvaranje zajedničkog pothvata ne vodi koordinaciji među neovisnim poduzetnicima kojom se ograničava natjecanje u smislu članka 81. stavka 1. Ugovora o osnivanju EZ, navedite razloge za to.
- (c) Ne dovodeći u pitanje odgovore na pitanja pod (a) do (b) i da bi osigurali cjelovitu ocjenu predmeta od Komisije, objasnite kako se primjenjuju kriteriji članka 81. stavka 3. U skladu s člankom 81. stavkom 3., odredbe članka 81. stavka 1. mogu se proglasiti neprimjenjivim na transakciju:
- i. koja pridonosi poboljšanju proizvodnje ili distribucije robe ili promicanju tehničkog ili gospodarskog napretka;
 - ii. koja potrošačima omogućava pravedan udio u koristi koja iz njih proizlazi;
 - iii. koja uključenim poduzetnicima ne nameće ograničenja koja nisu nužna za postizanje ovih ciljeva; i
 - iv. koja uključenim poduzetnicima ne omogućava uklanjanje konkurencije u pogledu značajnog dijela predmetnih proizvoda.

ODJELJAK 11.

Izjava

Sukladno članku 2. stavku 2. Provedbene uredbe kada prijave potpisuju zastupnici poduzetnika, ti zastupnici moraju predložiti pisani dokaz da su opunomoćeni djelovati. Takva pisana punomoć mora biti priložena prijavi.

Prijava se mora zaključiti sa sljedećom izjavom koja mora biti potpisana od strane ili u ime svih podnositelja prijave:

Podnositelj (podnositelji) prijave izjavljuju da su, po njihovom znanju i savjesti, podaci koje su dali u ovoj prijavi istiniti, točni i potpuni, dostavljene su istinite i potpune preslike dokumenata traženih obrascem CO, sve procjene su navedene kao takve i najbolje su moguće procjene na osnovi postojećih činjenica i sva su iznesena mišljenja iskrena.

Svjesni smo odredbi članka 14. stavka 1. točke (a) Uredbe EZ o koncentracijama.

Mjesto i vrijeme:

Potpisi:

Ime/imena i dužnosti:

U ime:

PRILOG II.

SKRAĆENI OBRAZAC ZA PRIJAVU KONCENTRACIJE NA TEMELJU UREDBE (EZ) br. 139/2004

1. UVOD

1.1. Svrha skraćenog obrasca

U skraćenom obrascu navode se podaci koje podnositelji prijave moraju dostaviti kada podnose prijavu Europskoj komisiji za određena namjeravana spajanja, stjecanja ili druge koncentracije za koje se ne očekuje da će prouzročiti smetnje tržišnom natjecanju.

Pri ispunjavanju ovog obrasca, obratite pažnju na Uredbu Vijeća br. 139/2004 (u daljnjem „Uredba EZ o koncentracijama”) i Uredbu Komisije br. xx/2004 (u daljnjem „Provedbena uredba”) kojima je pridodan ovaj obrazac ⁽¹⁾. Tekst tih Uredbi, kao i drugih dokumenata koji su od važnosti, može se naći na internetskoj stranici Glavne uprave za tržišno natjecanje, na poslužitelju Europa Europske komisije.

U pravilu se skraćeni obrazac može koristiti u svrhu prijavljivanja koncentracije, ako je ispunjen jedan od sljedećih uvjeta:

1. u slučaju zajedničkog pothvata koji nema ili ima samo neznatne, stvarne ili predviđene aktivnosti na području Europskoga gospodarskog prostora. Takvi se slučajevi pojavljuju kada je:
 - (a) prihod zajedničkog pothvata i/ili prihod pridodanih djelatnosti manji od 100 milijuna eura na području Europskoga gospodarskog prostora; i
 - (b) ukupna vrijednost imovine prenesene na zajednički pothvat manja od 100 milijuna eura na području Europskoga gospodarskog prostora.
2. niti jedan od sudionika koncentracije nije uključen u poslovne djelatnosti na istom mjerodavnom tržištu u zemljopisnom i proizvodnom smislu (nema horizontalnog preklapanja) ili na tržištu, koje se nalazi uzlazno ili silazno od tržišta na kojemu je djelatna drugi sudionik koncentracije (nema vertikalnih odnosa);
3. dva ili više sudionika koncentracije djeluju na istom mjerodavnom tržištu u proizvodnom i zemljopisnom smislu (horizontalni odnosi), pod uvjetom da je zajednički tržišni udio manji od 15 %; i/ili jedan ili više sudionika koncentracije djeluju na tržištu proizvoda koje se nalazi uzlazno ili silazno od tržišta proizvoda drugog sudionika koncentracije (vertikalni odnosi) i pod uvjetom da niti njihovi pojedinačni niti zajednički tržišni udjeli ne prelaze 25 %; ili
4. sudionik stječe isključivu kontrolu nad poduzetnikom nad kojim već ima zajedničku kontrolu.

Komisija može zatražiti prijavu po redovnom obrascu ako se pokaže ili da nisu ispunjeni uvjeti za skraćeni obrazac ili, iznimno, i kad uvjeti jesu ispunjeni, a Komisija utvrdi da je, unatoč tome, potrebna prijava prema obrascu CO kako bi se provelo odgovarajuće ispitivanje potencijalnog ugrožavanja tržišnog natjecanja.

Primjeri slučajeva u kojima bi prijava prema obrascu CO mogla biti potrebna jesu koncentracije kod kojih je teško definirati mjerodavna tržišta (na primjer tržišta u nastajanju ili kod kojih nema uspostavljene sudske prakse); kada stranka tek ulazi ili bi potencijalno mogla ući na tržište ili je nositelj značajnih patenata; kada nije moguće odgovarajuće odrediti tržišne udjele stranaka; na tržištima s velikim preprekama ulasku, s visokim stupnjem koncentracije ili poznatim poteškoćama vezanim za tržišno natjecanje; kada su barem dva sudionika koncentracije već prisutna na blisko povezanim susjednim tržištima ⁽²⁾; i kod koncentracija kod kojih se pojavljuje pitanje koordinacije, kako je navedeno u članku 2. stavku 4. Uredbe EZ o koncentracijama. Slično tome, prijavu po obrascu CO može se tražiti u slučaju stranaka koje stječu isključivu kontrolu nad zajedničkim pothvatom, u kojem trenutačno imaju zajedničku kontrolu, kad stjecatelji i zajednički pothvat zajedno imaju jaki položaj na tržištu na povezanim vertikalnim tržištima.

⁽¹⁾ Uredba Vijeća (EZ) br. 139/2004 od 20. siječnja 2004., SL L 24, 29.1.2004. Obratite pozornost na odgovarajuće odredbe Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru (u daljnjem tekstu „Sporazum o EGP-u”). Vidjeti posebice članak 57. Ugovora o EGP-u, točku 1. dodatka XIV. Sporazumu o EGP-u i Protokol 4. Sporazuma između država EFTA-e o osnivanju Nadzornog tijela i Suda pravde te Protokole 21. i 24. Sporazumu o EGP-u, kao i članak 1. te dogovoreni zapisnik Protokola kojim se prilagođava Sporazum o EGP-u. Sva upućivanja na države EFTA-e odnose se na one države EFTA-e koje su Ugovorne stranke Sporazuma o EGP-u. Od 1. svibnja 2004. te države su Island, Lihtenštajn i Norveška.

⁽²⁾ Tržišta u proizvodnom smislu su blisko povezana susjedna tržišta, ako su proizvodi međusobno komplementarni ili ako pripadaju istoj paleti proizvoda koje općenito kupuje ista skupina kupaca za istu konačnu svrhu.

1.2. Obveza podnošenja prijave na cjelovitom obrascu za prijavu CO

U ocjeni može li koncentracija biti prijavljena prema skraćenom obrascu, Komisija će osigurati da su sve relevantne okolnosti dovoljno jasno utvrđene. S obzirom na to, na strankama koje prijavljuju je odgovornost da dostave točne i potpune podatke.

Ako Komisija, nakon što je izvršena prijava koncentracije, zaključi da u tom slučaju prijava na skraćenom obrascu nije primjerena, može zatražiti da cijela prijava ili neki njeni dijelovi budu podneseni na redovnom obrascu CO. To može biti slučaj ako:

- se pokaže da nisu ispunjeni uvjeti za korištenje skraćenog obrasca;
- iako su ispunjeni uvjeti za korištenje skraćenog obrasca, potpuna ili djelomična prijava prema obrascu CO čini se nužnom kako bi se provelo odgovarajuće ispitivanje mogućeg ugrožavanja tržišnog natjecanja ili kako bi se utvrdilo da transakcija predstavlja koncentraciju u smislu članka 3. Uredbe EZ o koncentracijama;
- skraćeni obrazac sadrži netočne ili obmanjujuće podatke;
- država članica izrazi ozbiljnu zabrinutost spram tržišnog natjecanja glede koncentracije, unutar 15 radnih dana od primitka preslike prijave;
- treća osoba izrazi ozbiljnu zabrinutost spram tržišnog natjecanja glede koncentracije unutar roka kojeg je Komisija odredila za takva očitovanja.

U takvim slučajevima prijava se smatra nepotpunom u materijalnom smislu, na temelju članka 5. stavka 2. Provedbene uredbe. Komisija će obavijestiti podnositelje prijave ili njihove zastupnike o tome pisanim putem i bez odgode. Smatra se da je prijava podnesena na dan zaprimanja svih zahtijevanih podataka.

1.3. Važnost kontakta prije podnošenja prijave

Iskustvo je pokazalo da su kontakti prije podnošenja prijave od iznimne važnosti i za Komisiju i za podnositelja prijave u određivanju precizne količine podataka traženih za prijavu. Također, u slučajevima kad stranke žele podnijeti prijavu na skraćenom obrascu, savjetuje im se da uspostave kontakt s Komisijom prije prijave kako bi razjasnili radi li se o slučaju pogodnom za podnošenje na skraćenom obrascu. Podnositelji prijave mogu se pozvati na publikaciju „Commission's Best Practices on the Conduct of EC Merger Control Proceedings”, u kojoj se daju smjernice za kontakte prije prijave te za izradu same prijave.

1.4. Tko mora podnijeti prijavu

U slučaju koncentracije, u smislu članka 3. stavka 1. točke (a) Uredbe EZ o koncentracijama ili u slučaju stjecanja zajedničke kontrole nad poduzetnikom u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) Uredbe EZ o koncentracijama, prijavu trebaju zajedno ispuniti sudionici koncentracije odnosno stranke koje stječu zajedničku kontrolu⁽¹⁾.

U slučaju stjecanja kontrolnog udjela u jednom poduzetniku od strane drugog, prijavu ispunjava stjecatelj.

U slučaju javnog nadmetanja za stjecanje poduzetnika, prijavu ispunjava ponuđač.

Svaka stranka koja ispunjava prijavu odgovorna je za točnost podataka koje navodi.

1.5. Točnost i potpunost prijave

Svi podaci traženi ovim obrascem moraju biti točni i potpuni. Traženi podaci moraju biti uneseni u odgovarajuće odjeljke ovog obrasca.

Posebno treba obratiti pažnju na sljedeće:

- (a) u skladu s člankom 10. stavkom 1. Uredbe EZ o koncentracijama i člankom 5. stavkom 2. i 4. Provedbene uredbe, rokovi za prijave iz Uredbe EZ o koncentracijama ne počinju teći dok Komisija zajedno s prijavom ne zaprimi sve tražene podatke. Tim se zahtjevom želi omogućiti Komisiji da ocijeni prijavljenu koncentraciju unutar strogih rokova predviđenih Uredbom EZ o koncentracijama.
- (b) Podnositelji prijave moraju, tijekom pripreme svoje prijave, provjeriti jesu li su sva imena i brojevi za kontakt, posebno brojevi faksa i elektroničke adrese dostavljene Komisiji točni, odgovarajući i ažurirani.

⁽¹⁾ Vidjeti članak 4. stavak 2. Uredbe EZ-a o koncentracijama.

- (c) Netočni ili obmanjujući podaci u prijavi smatraju se nepotpunim podacima (članak 5. stavak 4. Provedbene uredbe).
- (d) Ako je prijava nepotpuna, Komisija će o tome pisanim putem i bez odgode obavijestiti podnositelje prijave ili njihove zastupnike. Prijava proizvodi učinke od dana kada Komisija zaprimi potpune i točne podatke (članak 10. stavak 1. Uredbe EZ o koncentracijama, članak 5. stavci 2. i 4. Provedbene uredbe).
- (e) Prema članku 14. stavku 1. točki (a) Uredbe EZ o koncentracijama, podnositeljima prijave koji su, bilo namjerno bilo iz nehaja, dostavili netočne ili obmanjujuće podatke može se izreći kazna u visini do 1 % ukupnog prihoda tih poduzetnika. Nadalje, prema članku 6. stavku 3. i članku 8. stavku 6. Uredbe EZ-a o koncentracijama, Komisija može ukinuti svoju odluku o sukladnosti prijavljene koncentracije, ako je ona bila zasnovana na netočnim podacima za koje je odgovoran jedan od poduzetnika.
- (f) Podnositelji prijave mogu od Komisije pisanim putem zatražiti da prihvati da je prijava potpuna, iako nisu dostavljeni podaci koji se traže u ovom obrascu, ako ti podaci djelomično ili u cijelosti opravdano nisu dostupni (na primjer zbog nedostupnosti podataka o ciljnom društvu tijekom neprijateljskog preuzimanja).

Komisija će razmotriti takav zahtjev, pod uvjetom da navedete razloge za nedostupnost podataka i najbolje moguće procjene za podatke koje nedostaju, zajedno s izvorima procjene.

- (g) Od Komisije možete pisanim putem zahtijevati da prihvati da je prijava potpuna bez obzira na to što niste dostavili podatke tražene ovim obrascem, ako za neke od traženih podataka, i za redovni i za kraći obrazac, smatrate da ti podaci Komisiji nisu potrebni za ocjenu predmeta.

Komisija će razmotriti takav zahtjev pod uvjetom da navedete odgovarajuće razloge zbog kojih ti podaci nisu od važnosti niti potrebni za ispitivanje prijavljene operacije. To morate obrazložiti Komisiji u kontaktima prije prijave i podnijeti pisani zahtjev za oslobođenje kojim od Komisije tražite oslobođenje od obveze dostavljanja tih podataka na temelju članka 4. stavka 2. Provedbene uredbe.

1.6. Postupak prijave

Prijava mora biti sastavljena na jednom od službenih jezika Europske zajednice. Taj će jezik biti ujedno jezik postupka za sve podnositelje prijave. Ako su prijave sastavljene, u skladu s člankom 12. Protokola 24 Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru, na nekom od službenih jezika EFTA-e koji nije službeni jezik Zajednice, prijavi se mora priložiti prijevod na neki od službenih jezika Zajednice.

Podaci traženi ovim obrascem moraju biti numerirani prema brojevima odjeljaka i stavaka obrasca, izjava mora biti potpisana na način predviđen u odjeljku 11. te popratni dokumenti priloženi. Pri popunjavanju odjeljaka 7. do 9. ovog obrasca, stranke podnositelje prijave pozivamo da razmisle jesu li, u svrhu preglednosti, ti odjeljci predloženi u najboljem numeričkom redu ili bi ih se moglo grupirati zajedno za svako pojedinačno pogođeno tržište (ili skupinu pogođenih tržišta).

U svrhu jasnoće, određeni podaci se mogu staviti u priloge. Međutim, bitno je da su ključni dijelovi podataka, a posebno podaci o tržišnim udjelima stranaka i njihovim najvećim konkurentima, predloženi u glavnom dijelu obrasca CO. Priloge ovom obrascu može se koristiti isključivo kako bi se nadopunili podaci sadržani u samom obrascu. Detalji o načinu kontakta moraju biti osigurani na obrascu kojeg je predvidjela Glavna uprava za tržišno natjecanje Komisije. Za ispravno ispitivanje neophodni su valjani detalji o kontaktu. Višestruko pojavljivanje netočnih kontaktnih podataka može biti razlog za proglašavanje prijave nepotpunom.

Popratni dokumenti podnose se na njihovom izvornom jeziku, a ako to nije jedan od službenih jezika Zajednice, mora ih se prevesti na jezik postupka (članak 3. stavak 4. Provedbene uredbe).

Popratni dokumenti mogu biti originali ili preslike originala. U potonjem slučaju podnositelji prijave moraju osigurati da su istiniti i potpuni.

Glavnoj upravi za tržišno natjecanje Komisije dostavlja se jedan original i 35 preslika obrasca CO i pratećih dokumenata.

Prijava se dostavlja na adresu navedenu u članku 23. stavku 1. Provedbene uredbe i u obliku propisanom od Komisije. Adresa se objavljuje u *Službenom listu Europske unije*. Prijavu se Komisiji mora dostaviti na radni dan kako je utvrđeno člankom 24. Provedbene uredbe. Kako bi bila zavedena isti dan, prijava mora biti dostavljena od ponedjeljka do četvrtka do 17 sati i do 16 sati petkom i radnim danima prije praznika ili drugih neradnih dana koje utvrđuje Komisija i koji se objavljuju u *Službenom listu Europske unije*. Također se treba pridržavati sigurnosnih uputa s internetske stranice Glavne uprave za tržišno natjecanje.

1.7. Povjerljivost podataka

Člankom 287. Ugovora i člankom 17. stavkom 2. Uredbe EZ o koncentracijama te odgovarajućim odredbama Sporazuma o europskom gospodarskom prostoru ⁽¹⁾ od Komisije, država članica, Nadzornog tijela EFTA-e i države EFTA-e, njihovih službenika i drugog osoblja zahtijeva se da ne otkrivaju podatke koje su saznali primjenom ove Uredbe, a koji podliježu obvezi čuvanja poslovne tajne. Isto se načelo primjenjuje na zaštitu povjerljivosti između podnositelja prijave.

Smatrate li da bi vaši interesi mogli biti ugroženi ako bi neki od podataka koje trebate dostaviti bili objavljeni ili na neki drugi način otkriveni drugim strankama, dostavite te podatke odvojeno i označite vidljivo svaku stranu s „poslovna tajna”. Trebate također navesti razloge, zašto ti podaci ne bi trebali biti otkriveni ili objavljeni.

U slučaju koncentracija ili zajedničkih stjecanja ili u drugim slučajevima kada prijavu podnosi više od jedne stranke, poslovna tajna može biti dostavljena u posebnom privitku i na nju se u prijavi upućuje kao na prilog. Svi takvi dodaci moraju biti priloženi prijavi kako bi se ona smatrala potpunom.

1.8. Definicije i upute u svrhu primjene ovog obrasca

Podnositelj ili podnositelji prijave: u slučaju kada prijavu podnosi samo jedan od poduzetnika, koji je sudionik aktivnosti, pojam „podnositelja prijave” koristi se samo za upućivanje na poduzetnika koji stvarno podnosi prijavu.

Sudionik (sudionici) koncentracije: ovaj se pojam odnosi i na poduzetnika koji stječe i na poduzetnika koji je predmet stjecanja ili na stranke koje se spajaju, uključujući sve poduzetnike u kojim se preuzima kontrolni udio ili koje su predmet javnog nadmetanja.

Osim ako nije drugačije određeno, pojmovi podnositelja prijave i sudionike koncentracije, uključuju sve poduzetnike koji pripadaju istoj grupi kao te stranke.

Godina: sva upućivanja na riječ godina u ovom obrascu imaju značenje kalendarske godine, ako nije drugačije određeno. Svi podaci koji se zahtijevaju u ovom obrascu moraju, ako nije drugačije određeno, odnositi na godinu koja je prethodila godini prijave.

Financijski podaci, koji se traže u odjeljku 3.3. do 3.5., moraju biti izraženi u eurima po prosječnom tečaju za godine ili razdoblja u pitanju.

Sva upućivanja u ovom obrascu odnose se na odgovarajuće članke i stavke Uredbe EZ o koncentracijama, ako nije drugačije određeno.

1.9. Obavješćavanje zaposlenika i njihovih predstavnika

Komisija želi upozoriti na obveze kojima podliježu sudionici koncentracije prema pravilima Zajednice i/ili nacionalnim pravilima o obavješćavanju i savjetovanju sa zaposlenicima i/ili njihovim predstavnicima glede transakcija koje imaju prirodu koncentracije.

⁽¹⁾ Vidjeti posebice članak 122. Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru, članak 9. Protokola 24 uz Sporazum o EEA i članak 17. stavak 2. glave XIII. Protokola 4 uz Sporazum između država EFTA-e o osnivanju Nadzornog tijela i Suda pravde (ESA Sporazum)

ODJELJAK 1.

Opis koncentracije

- 1.1. Dostavite kratak sažetak koncentracije, navodeći sudionike koncentracije, vrstu koncentracije (na primjer, spajanja, preuzimanja ili zajednički pothvati), područja djelatnosti podnositelja prijave, tržišta na koje će koncentracija imati učinak (uključujući glavna tržišta o kojima se izvješćuje⁽¹⁾) te strateške i gospodarske razloge za koncentraciju.
- 1.2. Dostavite sažetak (do 500 riječi) podataka predviđenih u okviru odjeljka 1.1. Taj je sažetak namijenjen objavljivanju na internetskoj stranici Komisije na dan prijave. Sažetak mora biti sastavljen tako da ne sadrži povjerljive podatke i poslovne tajne.

ODJELJAK 2.

Podaci o strankama

- 2.1. Podaci o podnositelju (podnositeljima) prijave
Navedite sljedeće:
 - 2.1.1. naziv i adresu poduzetnika;
 - 2.1.2. vrstu poslovne djelatnosti poduzetnika;
 - 2.1.3. naziv, adresu, broj telefona, broj telefaksa i elektroničku adresu te položaj odgovarajuće kontakt osobe; te
 - 2.1.4. adresu službi podnositelja prijave (ili svakog podnositelja prijave) kojima se mogu dostavljati dokumenti i odluke Komisije. Potrebno je navesti naziv, broj telefona i elektroničku adresu osobe na toj adresi koja je ovlaštena primati dokumente.
- 2.2. Podaci o drugim sudionicima⁽²⁾ koncentracije
Za svakog sudionika koncentracije (osim podnositelja prijave) navedite sljedeće podatke:
 - 2.2.1. naziv i adresu poduzetnika;
 - 2.2.2. vrstu poslovne djelatnosti poduzetnika;
 - 2.2.3. ime, adresu, broj telefona, broj telefaksa i elektroničku adresu te položaj odgovarajuće kontakt osobe; te
 - 2.2.4. adresu službi podnositelja prijave (ili svakog podnositelja prijave) kojima se mogu dostavljati dokumenti i odluke od Komisije. Potrebno je navesti naziv, broj telefona i elektroničku adresu osobe na toj adresi koja je ovlaštena primati dokumente.
- 2.3. Imenovanje zastupnika
Ako su prijave potpisali zastupnici poduzetnika, ti zastupnici moraju podnijeti pisani dokaz da su opunomoćeni djelovati. Pisani dokaz mora sadržavati ime i položaj osobe koja daje tu punomoć.

Navedite sljedeće podatke za kontakt sa zastupnicima koje su sudionici koncentracije opunomoćili da djeluju i navedite koga zastupaju:
 - 2.3.1. ime zastupnika;
 - 2.3.2. adresu zastupnika;
 - 2.3.3. ime, adresu, broj telefona, broj telefaksa i elektroničku adresu osobe za kontakte; te
 - 2.3.4. adresu zastupnika (ako postoji u Bruxellesu) kojem se može slati prepiska i dokumenti.

⁽¹⁾ Vidjeti odjeljak 6. III. za definiciju tržišta o kojim se mora izvijestiti.

⁽²⁾ To uključuje ciljne poduzetnike u slučaju neprijateljskog preuzimanja, kod kojeg podaci trebaju biti dani u najvećoj mogućoj mjeri.

ODJELJAK 3.**Podaci o koncentraciji**

- 3.1. Opišite vrstu koncentracije koju prijavljujete. Pri tome navedite:
- (a) je li predložena koncentracija potpuno formalno-pravno spajanje, stjecanje samostalne ili zajedničke kontrole, koncentrativni zajednički pothvat u smislu članka 3. stavka 4. Uredbe EZ o koncentracijama ili ugovor ili drugi oblik prenošenja izravne ili neizravne kontrole u smislu članka 3. stavka 2. Uredbe EZ o koncentracijama;
 - (b) sudjeluju li u koncentraciji stranke u cijelosti ili njihovi dijelovi;
 - (c) kratak opis gospodarske i financijske strukture koncentracije;
 - (d) ima li javna ponuda jedne stranke za preuzimanje dionica druge stranke potporu njenog nadzornog odbora ili uprave ili drugih tijela koja zakonito zastupaju tu stranku;
 - (e) predloženi ili očekivani datum svih bitnih događaja koji vode dovršetku koncentracije;
 - (f) predloženu strukturu vlasništva i kontrole nakon dovršetka koncentracije;
 - (g) financijske i druge oblike potpore koje je bilo koja od stranaka primila iz bilo kojeg izvora (uključujući tijela s javnim ovlastima) te vrstu i iznos te potpore; te
 - (h) gospodarske sektore uključene u koncentraciju.
- 3.2. Iskažite vrijednost posla (prodajnu cijenu ili vrijednost ukupne uključene imovine, ovisno o slučaju).
- 3.3. Za svakog od poduzetnika obuhvaćenih koncentracijom ⁽¹⁾ navedite sljedeće podatke ⁽²⁾ za zadnju financijsku godinu:
- 3.3.1. ukupni prihod na svjetskoj razini;
- 3.3.2. ukupni prihod na razini Zajednice;
- 3.3.3. ukupni prihod na razini EFTA-e;
- 3.3.4. ukupni prihod u svakoj od država članica;
- 3.3.5. ukupni prihod u svakoj od država EFTA-e;
- 3.3.6. državu članicu, ako takva postoji, u kojoj je ostvareno više od dvije trećine ukupnog prihoda na razini Zajednice; te
- 3.3.7. državu EFTA-e, ako takva postoji, u kojoj je ostvareno više od dvije trećine od ukupnog prihoda na razini EFTA-e.
- 3.4. U svrhu članka 1. stavka 3. Uredbe EZ o koncentracijama, ako operacija ne prelazi prag definiran u članku 1. stavku 2., navedite sljedeće podatke za zadnju financijsku godinu:
- 3.4.1. države članice, ako takve postoje, u kojima je ukupni prihod svih obuhvaćenih poduzetnika veći od 100 milijuna eura; i
- 3.4.2. države članice, ako takve postoje, u kojima ukupni prihod barem dva poduzetnika uključena u koncentraciju prelazi 25 milijuna eura.
- 3.5. U svrhu odlučivanja hoće li se radi ocjene koncentracije surađivati s EFTA-om, navedite sljedeće podatke za zadnju financijsku godinu ⁽³⁾:

⁽¹⁾ Vidjeti Obavijest Komisije o poduzetnicima obuhvaćenim koncentracijom.

⁽²⁾ Vidjeti, općenito, Obavijest Komisije o izračunavanju prihoda. Prihod poduzetnika stjecatelja ili sudionika koncentracije trebao bi uključivati ukupni prihod svih poduzetnika u smislu članka 5. stavka 4. Uredbe EZ o koncentracijama. Prihod stečenog poduzetnika trebao bi se odnositi na dijelove poduzetnika, koji su predmet posla u smislu članka 5. stavka 2. Uredbe EZ o koncentracijama. Posebne odredbe nalaze se u članku 5. stavcima 3., 4. i 5. Uredbe EZ o koncentracijama za kreditne, financijske institucije, osiguravajuća društva i zajednička poduzeća.

⁽³⁾ Vidjeti članak 57. Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru i posebice članak 2. stavak 1. Protokola 24. Prema njima je riječ o suradnji kada zajednički prihod uključenih poduzetnika na području država EFTA-e čini 25 % ili više od njihovog ukupnog prihoda na području pokrivenom Sporazumom o EGP-u; ili svaki od barem dva poduzetnika ima prihod koji prelazi 250 milijuna eura na području država EFTA-e; ili se koncentracijom jača vladajući položaj, što ima za posljedicu narušavanje učinkovitog natjecanja na teritorijima država EFTA-e ili na njihovom značajnom dijelu.

- 3.5.1. iznosi li ukupni prihod obuhvaćenih poduzetnika na području EFTA-e 25 % ili više od njihovog ukupnog prihoda na području Europskoga gospodarskog prostora?
- 3.5.2. premašuje li prihod svakog od najmanje dva obuhvaćena poduzetnika 250 milijuna eura na području država EFTA-e?
- 3.6. U slučaju stjecanja zajedničke kontrole nad zajedničkim pothvatom, dostavite sljedeće podatke:
- 3.6.1. prihod zajedničkog pothvata i/ili prihod od djelatnosti zajedničkog pothvata; i/ili
- 3.6.2. ukupnu vrijednost imovine prenesene na zajednički pothvat.
- 3.7. Opišite gospodarske razloge za koncentraciju.

ODJELJAK 4.

Vlasništvo i kontrola ⁽¹⁾

Za svakog sudionika koncentracije dostavite listu svih poduzetnika koji pripadaju istoj grupi.

Taj popis mora uključivati:

- 4.1. sve poduzetnike ili osobe koje te stranke izravno ili neizravno kontroliraju;
- 4.2. sve poduzetnike koji djeluju na tržištima o kojima se izvješćuje ⁽²⁾ koji su pod izravnom ili neizravnom kontrolom:
- (a) tih stranaka;
 - (b) bilo kojeg od poduzetnika navedenih pod 4.1.

Za svaki gore navedeni unos navedite vrstu i sredstva kontrole.

Podaci traženi u ovom odjeljku mogu biti prikazani korištenjem organigrama ili dijagrama, kako bi se predočila struktura vlasništva i kontrole poduzetnika.

ODJELJAK 5.

Popratni dokumenti

Podnositelji prijave moraju dostaviti sljedeće:

- 5.1. presliku konačne ili najnovije verzije svih dokumenata kojima se provodi koncentracija, bilo sporazumom među sudionicima koncentracije, stjecanjem kontrolnog udjela ili javnim nadmetanjem;
- 5.2. presliku najnovijih godišnjih izvještaja i završnih računa svih sudionika koncentracije.

ODJELJAK 6.

Definicija tržišta

Mjerodavna tržišta u proizvodnom i zemljopisnom smislu određuju opseg u kojem se mora ocjenjivati tržišna snaga novog subjekta nastalog koncentracijom ⁽³⁾.

Podnositelj ili podnositelji prijave moraju dostaviti tražene podatke, s obzirom na sljedeće definicije:

I. Mjerodavna tržišta u proizvodnom smislu:

Mjerodavno tržište u proizvodnom smislu sastoji se od svih onih proizvoda i/ili usluga koje potrošači smatraju međusobno zamjenjivima ili nadomjestivima zbog obilježja proizvoda, njihovih cijena i namjeravane uporabe. Mjerodavno tržište u proizvodnom smislu može se u nekim slučajevima sastojati od više pojedinačnih proizvoda i/ili usluga koje imaju pretežno ista fizička ili tehnička obilježja i potpuno su zamjenjivi.

Čimbenici koji su od važnosti za određivanje mjerodavnog tržišta u proizvodnom smislu uključuju analizu razloga isključenosti pojedinih proizvoda ili usluga uključenih u ta tržišta, odnosno isključenosti ostalih, koristeći gore navedenu definiciju i uzimajući u obzir, na primjer, zamjenjivost, uvjete konkurencije, cijene, unakrsnu elastičnost potražnje i druge čimbenike važne za definiciju tržišta u proizvodnom smislu (na primjer zamjenjivost ponude u odgovarajućim slučajevima).

⁽¹⁾ Vidjeti članak 3. stavke 3., 4. i 5. te članak 5. stavak 4. Uredbe EZ o koncentracijama.

⁽²⁾ Vidjeti odjeljak 6.III. za definiciju tržišta.

⁽³⁾ Vidjeti Obavijest Komisije o definiciji mjerodavnog tržišta u smislu prava tržišnog natjecanja Zajednice.

II. Mjerodavno tržište u zemljopisnom smislu:

Mjerodavno tržište u zemljopisnom smislu obuhvaća područje na kojemu su poduzetnici uključeni u ponudu i potražnju odgovarajućih proizvoda ili usluga, na kojemu su uvjeti natjecanja dostatno ujednačeni i koje se kao takvo može razlikovati od susjednih zemljopisnih područja, posebno zato što se uvjeti tržišnog natjecanja na njemu dovoljno razlikuju od uvjeta na drugim područjima.

Čimbenici relevantni za ocjenjivanje tržišta u zemljopisnom smislu uključuju između ostalog vrstu i odlike dotičnih proizvoda i usluga, postojanje prepreka ulasku na tržište, sklonosti potrošača, bitno različite tržišne udjele poduzetnika na susjednim tržištima ili značajne cjenovne razlike.

III. Tržišta o kojima se izvješćuje

U svrhu podataka koji se traže ovim obrascem, tržišta o kojim se mora izvjestiti čine sva mjerodavna tržišta u proizvodnom i zemljopisnom smislu te vjerojatna alternativna tržišta u proizvodnom i zemljopisnom smislu za koje važi da:

- (a) dva ili više sudionika koncentracije sudjeluju na istom mjerodavnom tržištu (horizontalni odnosi);
- (b) jedan ili više sudionika koncentracije sudjeluju u poslovnim aktivnostima na tržištu u proizvodnom smislu koje se nalazi na višoj ili nižoj razini proizvodnje, u odnosu na ono tržište u proizvodnom smislu na kojem je drugi sudionik koncentracije aktivan, bez obzira jesu li sudionici koncentracije u odnosu dobavljač/kupac ili ne (vertikalni odnosi).

6.1. Na osnovi gore navedenih definicija tržišta navedite sva tržišta o kojim se mora izvjestiti.

ODJELJAK 7.

Podaci o tržištima o kojima se izvješćuje

Za svako tržište o kojemu se izvješćuje i koje je opisano u odjeljku 6., za godinu prije operacije ⁽¹⁾ navedite sljedeće:

- 7.1. procjenu ukupne veličine tržišta, u smislu prodajne vrijednosti (u eurima) i opsega (jedinice) ⁽²⁾. Navedite osnovicu i izvore za te izračune i dostavite dokumente kojima se ti izračuni potvrđuju;
- 7.2. opseg i vrijednost prodaje, kao i procjene tržišnih udjela za svakog sudionika koncentracije. Navedite je li bilo značajnih promjena u prodaji i tržišnim udjelima za posljednje tri financijske godine; te
- 7.3. za horizontalne i vertikalne odnose, procjenu tržišnog udjela u vrijednosti (i kad je primjereno, u opsegu) tri najveća konkurenta (uključujući i osnovu za te procjene). Navedite naziv, adresu, broj telefona, broj telefaksa i elektroničku adresu voditelja pravne službe (ili druge osobe koja obavlja sličnu funkciju, a u slučaju da nema takve osobe, izvršnog direktora) za navedene konkurente.

ODJELJAK 8.

Skupni učinci zajedničkog pothvata

8. Za potrebe članka 2. stavka 4. Uredbe EZ o koncentracijama, odgovorite na sljedeća pitanja:

- (a) Jesu li dva ili više matičnih društava, u značajnoj mjeri, aktivna na istom tržištu kao zajednički pothvat ili na tržištu koje se nalazi uzlazno ili silazno od njegovog tržišta ili na susjednom tržištu usko povezanim s njim? ⁽³⁾

Ako je odgovor pozitivan, molim vas navedite za svako od spomenutih tržišta:

- prihod svakog matičnog društva u protekloj financijskoj godini,
- gospodarski značaj djelatnosti zajedničkog pothvata u odnosu na taj prihod,
- tržišni udio svakog matičnog društva.

Ako je odgovor negativan, molim vas, obrazložite.

⁽¹⁾ U kontaktima prije prijave možete razgovarati s Komisijom o tome može li odustati od obveze dostavljanja traženih podataka za određena tržišta o kojima se mora izvjestiti („oslobodenje”).

⁽²⁾ Vrijednost i opseg tržišta treba odražavati ukupnu proizvodnju umanjenu za izvoz i uvećanu za uvoz za određeno zemljopisno područje. Ako su dostupni, dostavite podatke o izvozu i uvozu po državama porijekla i državama odredišta.

⁽³⁾ Za definicije tržišta vidjeti odjeljak 6.

PRILOG III.

OBRAZAC RS

(RS = obrazloženi podnesak u skladu s člankom 4. stavkom 4. i stavkom 5. Uredbe (EZ) br. 139/2004)

OBRAZAC RS ZA OBRAZLOŽENE PODNESKE

U SKLADU S ČLANKOM 4. STAVKOM 4. I STAVKOM 5. UREDBE (EZ) br. 139/2004

UVOD

A. Svrha ovog obrasca

U ovom se obrascu podrobno navode podaci koje stranke trebaju dostaviti kada obrazloženim podneskom traže upućivanje još uvijek neprijavljene koncentracije, prema članku 4. stavku 4. ili 5. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 (u daljnjem tekstu „Uredba EZ o koncentracijama”).

Potrebno je uzeti u obzir Uredbu EZ o koncentracijama i Uredbu Komisije (EZ) br. .../2004 (u daljnjem tekstu „Provedbena uredba”). Tekst tih Uredbi kao i drugih važnih dokumenata može se naći na internetskim stranicama Glavne uprave za tržišno natjecanje, na poslužitelju Europa Europske komisije.

Iskustvo je pokazalo da su kontakti prije podnošenja prijave od iznimne važnosti i za stranke i za odgovarajuća tijela u određivanju precizne količine podataka traženih za prijavu. Sukladno s tim, stranke su pozvane da se savjetuju s Komisijom i odgovarajućom državom članicom/državama članicama glede opsega i vrste podataka na kojima namjeravaju zasnovati svoj obrazloženi podnesak.

B. Zahtjev za točnošću i potpunosti obrazloženog podneska

Svi podaci koji se traže ovim obrascem moraju biti točni i potpuni. Svi traženi podaci moraju biti popunjeni u odgovarajuće odjeljke ovog obrasca.

Netočni ili obmanjujući podaci u obrazloženom podnesku smatrat će se nepotpunim podacima (članak 5. stavak 4. Provedbene uredbe).

Ako stranke dostave netočne podatke, Komisija ima ovlast opozvati odluke na temelju članaka 6. ili 8. koje je donijela slijedom upućivanja iz članka 4. stavka 5., prema članku 6. stavku 3. ili članku 8. stavku 6. točki (a) Uredbe EZ o koncentracijama. Nakon ukidanja, na transakcije se ponovo može primjenjivati nacionalno pravo tržišnog natjecanja. U slučaju upućivanja prema članku 4. stavku 4., učinjenog na osnovi netočnih podataka, Komisija može zatražiti prijavu prema članku 4. stavku 1. Nastavno na to Komisija ima ovlast izreći kazne za podnošenje netočnih ili obmanjujućih podataka prema članku 14. stavku 1. točki (a) Uredbe EZ o koncentracijama. (Vidjeti točku (d) u nastavku). Zaključno, stranke također trebaju biti svjesne da, ako je upućivanje učinjeno na osnovi netočnih, obmanjujućih ili nepotpunih podataka uključujući one u obrascu OP, Komisija i/ili države članice se mogu odlučiti za upućivanje nakon prijave kojim se ispravlja upućivanja prije prijave.

Pritom je važno obratiti pozornost na sljedeće:

- (a) U skladu s člankom 4. stavcima 4. i 5. Uredbe EZ o koncentracijama, Komisija je dužna bez odgode prosljediti obrazloženi podnesak državama članicama. Rokovi za razmatranje obrazloženog podneska počinju teći nakon primitka podneska od strane odgovarajuće države ili država članica. Odluka prihvata li ili ne obrazloženi podnesak, u pravilu se donosi na osnovi podataka sadržanih u podnesku bez dodatnog ispitivanja danih podataka od strane odgovarajućih tijela.
- (b) Podnositelji prijave trebaju, stoga, tijekom pripreme obrazloženog podneska, provjeriti postoji li za sve podatke i dokaze na koje se pozivaju, dostatna potkrepa iz neovisnih izvora.
- (c) Prema članku 14. stavku 1. točki (a) Uredbe EZ o koncentracijama, stranke koje namjerno ili iz nehaja dostave netočne ili obmanjujuće podatke mogu biti kažnjene kaznom u visini od najviše 1 % ukupnog prihoda dotičnih poduzetnika.
- (d) Od Komisije možete pisanim putem zatražiti da prihvati da je obrazloženi podnesak potpun, bez obzira na to što niste dostavili podatke koji se traže u ovom obrascu, ako vam ti podaci djelomično ili u cijelosti opravdano nisu dostupni (na primjer zbog nedostupnosti podataka tijekom neprijateljskog preuzimanja).

Komisija će razmotriti takav zahtjev, pod uvjetom da navedete razloge za nedostupnost tih podataka i najbolje moguće procjene za podatke, koji nedostaju zajedno s izvorima procjene. Ako je moguće naznačite bi li podatke koji su Vam nedostupni mogla pribaviti Komisija ili države članice.

- (e) Možete zatražiti pisanim putem da Komisija prihvati da je obrazloženi podnesak potpun, bez obzira na to što niste dostavili podatke tražene ovim obrascem, ako smatrate da pojedini traženi podaci možda nisu nužni za ocjenu predmeta od strane odgovarajuće države/država članica ili Komisije.

Komisija će razmotriti takav zahtjev, pod uvjetom da navedete odgovarajuće razloge zašto ti podaci nisu važni ili nužni za obradu Vašeg zahtjeva za upućivanje prijave. Objasnite u kontaktima s Komisijom i odgovarajućom državom/državama članicama prije prijave i podnesite pisani zahtjev za oslobađanje, tražeći od Komisije da vas oslobodi od obveze dostavljanja tih podataka na temelju članka 4. stavka 2. Provedbene uredbe. Komisija se može savjetovati s nadležnim tijelom/tijelima države/država članica prije donošenja odluke o prihvatanju takvog zahtjeva.

C. Osobe koje imaju pravo podnijeti obrazloženi podnesak

U slučaju koncentracija, u smislu članka 3. stavka 1. točke (a) Uredbe EZ o koncentracijama ili stjecanja zajedničke kontrole nad poduzetnikom u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) Uredbe EZ o koncentracijama, obrazloženi podnesak moraju zajedno ispuniti stranke koje se spajaju ili stranke koje stječu zajedničku kontrolu.

U slučaju stjecanja kontrolnog udjela u jednom poduzetniku od strane drugog, prijavu ispunjava stjecatelj.

U slučaju javnog nadmetanja za stjecanje poduzetnika, prijavu ispunjava ponuđač.

Svaka stranka koja ispunjava prijavu odgovorna je za točnost podataka koje navodi.

D. Sastavljanje obrazloženog podneska

Obrazloženi podnesak mora biti napisan na jednom od službenih jezika Europske unije. Taj će jezik ujedno biti jezik postupka za sve stranke koje ulažu podnesak.

Kako bi se olakšala obrada obrasca za obrazloženi podnesak od strane tijela države članice, strankama se savjetuje da dostave prijevod obrazloženog podneska na jezik ili jezike koje će razumjeti svi kojima su podaci upućeni. Što se tiče zahtjeva za upućivanje državi ili državama članicama, podnositeljima zahtjeva savjetuje se da dodaju presliku zahtjeva na jezik/jezicima države/država članica od kojih se upućivanje traži.

Podaci koji se traže u ovom obrascu trebaju biti uneseni u odgovarajuće odjeljke i stavke obrasca, s potpisanom izjavom na kraju i dodanim popratnim dokumentima. U svrhu jasnoće, određene podatke može se staviti u priloge. Međutim, od velike je važnosti da su svi značajni dijelovi podataka prikazani u glavnom dijelu obrasca. Prilozi uz obrazac koriste se samo kao nadopuna podacima danim u samom obrascu.

Popratni dokumenti podnose se na izvornom jeziku; u slučaju da to nije jedan od službenih jezika Zajednice, mora ih se prevesti na jezik postupka.

Popratni dokumenti mogu biti originali ili preslike originala. U posljednjem slučaju, stranke koje ih podnose moraju potvrditi da su istiniti i potpuni.

Komisiji treba dostaviti jedan original i 35 preslika obrasca RS te popratne dokumente. Obrazloženi podnesak dostavlja se na adresu navedenu u članku 23. stavku 1. Provedbene uredbe i u obliku koji podrobno utvrđuju službe Komisije.

Podnesak mora biti dostavljen na adresu Glavne uprave za tržišno natjecanje (DG Competition). Ta je adresa objavljena u *Službenom listu Europske unije*. Podnesak se Komisiji mora dostaviti radnim danom, kako je utvrđeno člankom 24. Provedbene uredbe. Kako bi bio zaveden istog dana, podnesak mora biti dostavljen od ponedjeljka do četvrtka do 17 sati i do 16 sati petkom i radnim danima prije praznika ili drugih neradnih dana utvrđenih od Komisije i objavljenih u *Službenom listu Europske unije*. Također se treba pridržavati sigurnosnih uputa koje su objavljene na internetskim stranicama Glavne uprave za tržišno natjecanje.

E. Povjerljivost podataka

Člankom 287. Ugovora i člankom 17. stavkom 2. Uredbe EZ o koncentracije od Komisije, njenih službenika i drugog osoblja koji rade pod nadzorom tih tijela te od dužnosnika i državnih službenika drugih tijela država članica se zahtijeva da ne otkrivaju podatke koje su stekli primjenom ove Uredbe, a koji podliježu obvezi čuvanja poslovne tajne. Isto se načelo primjenjuje na zaštitu povjerljivosti između stranaka koje ulažu podnesak.

Smatrate li da bi vaši interesi mogli biti ugroženi ako bi neki od podataka koje trebate dostaviti bili objavljeni ili na neki drugi način otkriveni drugim strankama, dostavite te podatke odvojeno i označite vidljivo svaku stranu s „poslovna tajna”. Također morate navesti razloge zašto ti podaci ne bi trebali biti otkriveni ili objavljeni.

U slučaju spajanja ili zajedničkih stjecanja ili u drugim slučajevima kada podnesak ulaže više od jedne stranke, poslovne tajne mogu biti dostavljene u posebnom privitku i na njih se u podnesku može upućivati kao na prilog. Svi takvi prilozi moraju biti uključeni u obrazloženi podnesak.

F. Definicije i upute u svrhu primjene ovog obrasca

Predlagatelj (predlagatelj): u slučaju kad obrazloženi podnesak ulaže samo jedan od poduzetnika koji sudjeluje u aktivnosti, pojam „predlagatelj” odnosi se samo na poduzetnika koji doista ulaže podnesak.

Sudionik (sudionici) koji sudjeluju u koncentracije: ti se pojmovi odnose i na poduzetnike koji stječu i na stečene poduzetnike te stranke koje se spajaju, uključujući sve poduzetnike čiji je kontrolni udio netko stekao ili koji su bili predmet objave javnog nadmetanja.

Osim ako nije drugačije određeno, pojmovi „predlagatelj ili predlagatelji” i „sudionici koncentracije” uključuju sve poduzetnike koji pripadaju istoj grupi kao i te „stranke”.

Tržišta na kojima će koncentracija imati učinka: u odjeljku 4. ovog obrasca od predlagatelja se traži da definiraju mjerodavno tržište u proizvodnom smislu i nadalje da navedu za koje od tih mjerodavnih tržišta je vjerojatno da će prijavljena operacija imati učinak. Definicija tržišta na kojem će koncentracija imati učinak koristi se kao osnova za traženje podataka za mnoga druga pitanja iz ovog obrasca. Na definicije koje dostave predlagatelji u ovom se obrascu upućuje kao na tržište(a) na kojem (kojima) će koncentracija imati učinak. Taj se pojam odnosi na mjerodavno tržište proizvoda ili usluga.

Godina: sva upućivanja na riječ „godina” u ovom obrascu imaju značenje kalendarske godine, ako nije drugačije određeno. Svi podaci koji se traže u ovom obrascu moraju se, ako drugačije nije određeno, odnositi na godinu koja je prethodila godini ulaganja obrazloženog podneska.

Financijski podaci koji se traže u ovom obrascu moraju biti izraženi u eurima, po prosječnom tečaju za godinu ili razdoblje u pitanju.

Sva upućivanja u ovom obrascu odnose se na odgovarajuće članke i stavke Uredbe EZ o koncentracijama, ako nije drugačije rečeno.

ODJELJAK 1.

Osnovni podaci

1.0. Navedite je li obrazloženi podnesak sastavljen na temelju stavka 4. ili stavka 5. članka 4.

— upućivanje prema stavku 4. članak 4.

— upućivanje prema stavku 5. članak 4.

1.1. Podaci o predlagatelju (predlagateljima)

Navedite detaljno:

1.1.1. naziv i adresu poduzetnika;

1.1.2. vrstu poslovne djelatnosti poduzetnika;

1.1.3. ime, adresu, broj telefona, broj telefaksa i elektroničku adresu te položaj odgovarajuće kontakt osobe; te

1.1.4. adresu službi predlagatelja (ili svakog predlagatelja) kojima se mogu dostavljati dokumenti i odluke Komisije. Potrebno je navesti naziv, broj telefona i elektroničku adresu osobe na toj adresi koja je ovlaštena primati dokumente.

1.2. Podaci o drugim sudionicima ⁽¹⁾ koncentracije

Za svakog sudionika koncentracije (osim predlagatelja) navedite:

1.2.1. naziv i adresu poduzetnika;

⁽¹⁾ One uključuju ciljne poduzetnike u slučaju neprijateljskog preuzimanja kod kojeg detalji trebaju biti navedeni što je iscrpnije moguće.

- 1.2.2. vrsta poslovne djelatnosti poduzetnika;
- 1.2.3. ime, adresu, broj telefona, broj telefaksa i elektroničku adresu te položaj odgovarajuće kontakt osobe; te
- 1.2.4. adresu službi predlagatelja (ili svakog od predlagatelja) kojima se mogu dostavljati dokumenti i odluke od Komisije. Potrebno je navesti naziv, broj telefona i elektroničku adresu osobe na toj adresi koja je ovlaštena primati dokumente.
- 1.3. Imenovanje zastupnika
- Ako su obrazložene podneske potpisali zastupnici poduzetnika, ti zastupnici moraju predložiti pisani dokaz da su opunomoćeni djelovati. Pisani dokaz mora sadržati ime i položaj osobe koja daje tu punomoć.
- Navedite sljedeće podatke za kontakt sa zastupnicima koje su sudionici koncentracije opunomoćili da djeluju i navedite koga zastupaju:
- 1.3.1. ime zastupnika;
- 1.3.2. adresu zastupnika;
- 1.3.3. ime, adresu, broj telefona, broj telefaksa i elektroničku adresu osobe koje treba kontaktirati; te
- 1.3.4. adresu zastupnika (ako postoji u Bruxellesu) kojem se može slati prepiska i dokumenti.

ODJELJAK 2.

Opći osnovni podaci i detalji o koncentraciji

- 2.1. Opišite općenito pozadinu koncentracije. Posebno dajte pregled glavnih razloga za transakciju, uključujući gospodarske i strateške razloge.
- Napravite kratki sažetak namjeravane koncentracije, navodeći sudionike koncentracije, prirodu koncentracije (na primjer spajanje, stjecanje ili zajednički pothvat), područja aktivnosti predlagatelja, tržišta na koja će koncentracija imati učinak (uključujući glavna takva tržišta) ⁽¹⁾ i strateške i gospodarske razloge za koncentraciju.
- 2.2. Opišite pravnu prirodu transakcije koja je predmet obrazloženog podneska. Pri tome navedite:
- (a) sudjeluju li u koncentraciji stranke u cijelosti ili njihovi dijelovi;
- (b) predloženi ili očekivani datum svih bitnih događaja koji vode dovršetku koncentracije;
- (c) predloženu strukturu vlasništva i kontrole nakon dovršetka koncentracije;
- (d) je li namjeravana koncentracija, koncentracija u smislu članka 3. Uredbe EZ-a o koncentracijama.
- 2.3. Popis gospodarskih sektora uključenih u koncentraciju.
- 2.3.1. Iskažite vrijednost transakcije (prodajnu cijenu ili vrijednost ukupne uključene imovine, ovisno o slučaju).
- 2.4. Dostavite dovoljno financijskih i drugih podataka kojima se dokazuje ispunjava li koncentracija pravne kriterije iz članka 1. Uredbe EZ o koncentracijama.
- 2.4.1. Dostavite raščlambu ukupnog prihoda na razini Zajednice kojeg su ostvarili dotični poduzetnici, navodeći, kad je to primjenjivo, države članice, u kojima je ostvareno više od dvije trećine prihoda, ako takve postoje.

ODJELJAK 3.

Vlasništvo i kontrola ⁽²⁾

Za svakog sudionika koncentracije dostavite popis svih poduzetnika koji pripadaju istoj grupi.

⁽¹⁾ Vidjeti odjeljak 4. za definiciju tržišta na kojima će koncentracija imati učinak.

⁽²⁾ Vidjeti članak 3. stavak 3., članak 3. stavak 4. i članak 3. stavak 5. te članak 5. stavak 4.

Taj popis mora uključivati:

- 3.1. sve poduzetnike ili osobe koje te stranke kontroliraju izravno ili neizravno;
- 3.2. sve poduzetnike koji djeluju na tržištu na kojem će koncentracija imati učinak ⁽¹⁾, a koji su pod izravnom ili neizravnom kontrolom:
 - (a) tih stranaka;
 - (b) drugih poduzetnika navedenih pod 3.1.

Za svaki od gore navedenih poduzetnika podrobno navedite vrstu i sredstva kontrole.

Podaci koji se traže u ovom odjeljku mogu biti prikazani korištenjem organograma ili dijagrama kako bi se predočila struktura vlasništva i kontrole poduzetnika.

ODJELJAK 4.

Definicija tržišta

Mjerodavno tržište u proizvodnom i zemljopisnom smislu određuje opseg u kojem se mora ocjenjivati tržišna snaga novog subjekta nastalog koncentracijom ⁽²⁾.

Stranka ili stranke koje ulažu podnesak moraju dostaviti tražene podatke s obzirom na sljedeće definicije:

I. Mjerodavna tržišta u proizvodnom smislu:

Mjerodavno tržište u proizvodnom smislu sastoji se od svih onih proizvoda i/ili usluga, koje potrošači smatraju međusobno zamjenjivima ili nadomjestivima zbog obilježja proizvoda, njihovih cijena i namjeravane uporabe. Mjerodavno tržište proizvoda može u se u pojedinim slučajevima sastojati od više pojedinačnih proizvoda i/ili usluga koje imaju pretežno ista fizička ili tehnička obilježja i potpuno su zamjenjivi

Čimbenici koji su od važnosti za određivanje mjerodavnog tržišta u proizvodnom smislu uključuju analizu razloga zbog kojih su pojedini proizvodi ili usluge uključeni u ta tržišta, a drugi isključeni, koristeći gore navedenu definiciju i uzimajući u obzir, na primjer, zamjenjivost, uvjete konkurencije, cijene, unakrsnu elastičnost potražnje i druge čimbenike koji su od važnosti za definiciju tržišta u proizvodnom smislu (na primjer zamjenjivost ponude u odgovarajućim slučajevima).

II. Mjerodavno tržište u zemljopisnom smislu

Mjerodavno tržište u zemljopisnom smislu obuhvaća područje na kojemu su poduzetnici uključeni u ponudu i potražnju odgovarajućih proizvoda ili usluga, na kojemu su uvjeti natjecanja dostatno ujednačeni i koje se kao takvo može razlikovati od susjednih zemljopisnih područja, posebno zato što se uvjeti tržišnog natjecanja na njemu dovoljno razlikuju od uvjeta na drugim područjima.

Čimbenici, koji su od važnosti za ocjenjivanje tržišta u zemljopisnom smislu, uključuju između ostalog vrstu i odlike dotičnih proizvoda i usluga, postojanje prepreka ulasku na tržište, sklonosti potrošača, bitno različite tržišne udjele poduzetnika na susjednim tržištima ili značajne cjenovne razlike.

III. Tržišta na kojima će koncentracija imati učinak

U svrhu podataka koji se traže u ovom obrascu, tržišta na kojima će koncentracija imati učinak sastoje se od tržišta u proizvodnom smislu na kojem, u Zajednici ili u bilo kojoj državi članici:

- (a) dva ili više sudionika koncentracije sudjeluju u poslovnim aktivnostima na istom tržištu u proizvodnom smislu i na kojima bi koncentracija vodila zajedničkom tržišnom udjelu od 15 % ili više. To su horizontalni odnosi;
- (b) jedan ili više sudionika koncentracije sudjeluju u poslovnim aktivnostima na tržištu u proizvodnom smislu, koje se nalazi na višoj ili nižoj razini proizvodnje u odnosu na ono tržište u proizvodnom smislu na kojem su sudionici koncentracije aktivni i njihovi tržišni udjeli, bilo pojedinačni bilo zajednički, su 25 % ili više, bez obzira na to postoji li ili ne odnos dobavljač/kupac između sudionika koncentracije ⁽³⁾. To su vertikalni odnosi.

⁽¹⁾ Vidjeti odjeljak 4. za definiciju tržišta na kojima će koncentracija imati učinak.

⁽²⁾ Vidjeti Obavijest Komisije o definiciji mjerodavnog tržišta u smislu prava tržišnog natjecanja Zajednice.

⁽³⁾ Ako sudionici koncentracije, na primjer, imaju tržišni udio veći do 25 % na tržištu na višoj razini proizvodnje/distribucije, nego tržište na kojem je drugi sudionik djelatnik, tada se i to uzlazno i silazno tržište smatraju tržištima na kojima će koncentracija imati učinak. Slično tome, ako se vertikalno integrirani poduzetnici spoje s drugim sudionikom koji je djelatnik na nižoj razini, spajanje rezultira kombiniranim tržišnim udjelima na toj nižoj razini od 25 % i više. Tada se oba tržišta (silazno i uzlazno) smatraju tržištima na kojima će koncentracija imati učinak.

Na osnovi gore navedenih definicija i pragova za tržišne udjele, navedite sljedeće podatke:

4.1. Navedite svako tržište na kojem će koncentracija imati učinak, u smislu odjeljka III.:

- (a) na razini Zajednice;
- (b) u slučaju zahtjeva za upućivanje prema članku 4. stavku 4., na razini svake pojedine države članice;
- (c) u slučaju zahtjeva za upućivanje prema članku 4. stavku 5., na razini svake pojedine države članice navedene u odjeljku 6.3.1. ovog obrasca, kao sposobne za ocjenu koncentracije.

4.2. Nadalje, objasnite koje viđenje stranka podnositelj ima glede mjerodavnog zemljopisnog tržišta u smislu odjeljka II. koji se primjenjuje u odnosu na svako tržište na kojem će koncentracija imati učinak navedeno gore pod 4.1.

ODJELJAK 5.

Podaci o tržištima na kojima će koncentracija imati učinak

Za svako mjerodavno tržište u proizvodnom smislu na kojem će koncentracija imati učinak, za svaku od posljednje tri financijske godine:

- (a) za Zajednicu kao cjelinu;
- (b) u slučaju zahtjeva za upućivanje prema članku 4. stavku 4., pojedinačno za svaku državu članicu u kojoj sudionici koncentracije namjeravaju poslovati; te
- (c) u slučaju zahtjeva za upućivanje prema članku 4. stavku 5., pojedinačno za svaku državu članicu, navedenu u odjeljku 6.3.1. ovog obrasca, kao sposobnu za provođenje ispitivanja koncentracije i u kojoj sudionici koncentracije posluju; te
- (d) za svako drugo tržište u zemljopisnom smislu koje je, po mišljenju stranke koja ulaže podnesak, mjerodavno;

dostavite sljedeće podatke:

- 5.1. procijenjenu ukupnu veličinu tržišta u smislu prodajne vrijednosti (u eurima) i opsega (jedinice) ⁽¹⁾. Navedite osnovicu i izvore za izračune te dostavite dokumente, kojima se ti izračuni potkrjepljuju;
- 5.2. opseg i vrijednost prodaje, kao i procjene tržišnih udjela, za svakog sudionika koncentracije;
- 5.3. procjenu tržišnog udjela u vrijednosti (i kad je to primjereno volumenu) za sve konkurente (uključujući uvoznike) s tržišnim udjelom od barem 5 % na tržištu u zemljopisnom smislu.

Na toj osnovi iznesite procjenu za HHI indeks ⁽²⁾ prije i poslije koncentracije te razliku između te dvije vrijednosti (delta) ⁽³⁾. Navedite tržišne udjele koji su poslužili kao osnova za izračunavanje HHI-a. Navedite izvore korištene za izračunavanje tih tržišnih udjela i dostavite dokumente, ako su dostupni, kojima se ti izračuni potkrjepljuju;

- 5.4. pet najvećih nezavisnih kupaca stranaka na svakom tržištu i njihov pojedinačni udio u ukupnoj prodaji za takav proizvod izračunat za svakog od tih klijenata

⁽¹⁾ Vrijednost i opseg tržišta treba odražavati ukupnu proizvodnju umanjenu za izvoz i uvećanu za uvoz za dotično zemljopisno područje. Ako su dostupni, dostavite podatke o izvozu i uvozu po državama porijekla i državama odredišta.

⁽²⁾ HHI je skraćenica za Herfindahl-Hirschmannov indeks kojim se mjeri tržišna koncentriranost. HHI se izračunava zbrajanjem kvadrata pojedinačnih tržišnih udjela svih sudionika na tržištu. Npr. tržište čini pet poduzetnika sa sljedećim udjelima 40 %, 20 %, 15 %, 15 %, 10 %. U ovom slučaju HHI tog tržišta jednak je $40^2 + 20^2 + 15^2 + 15^2 + 10^2$, ili 2550. Vrijednost HHI-a se kreće u rasponu od skoro nula (atomističko tržište) do 10 000 (kod čistog monopola). Izračunavanje HHI nakon koncentracije počiva na pretpostavci da se pojedinačni tržišni udjeli poduzetnika nisu promijenili. Iako je najbolje uključiti sve poduzetnike u izračunavanje, neuključivanje podataka o nekim vrlo malim poduzetnicima možda i nije bitno, jer oni ne utječu značajno na HHI.

⁽³⁾ Porast koncentriranosti mjeren po HHI-u može se izračunati neovisno o stupnju koncentriranosti cijelog tržišta, kvadriranjem umnoška tržišnih udjela poduzetnika koji se spajaju. Na primjer, koncentracija dvaju poduzetnika s tržišnim udjelima od 30 % i 15 % povećava HHI za 900 ($30 \times 15 \times 2 = 900$). Objašnjenje za ovu metodu je sljedeće: prije koncentracije tržišni udjeli poduzetnika koji se spajaju se za HHI uzimaju kvadrati pojedinačnih poduzetnika: $(a)^2 + (b)^2$. Nakon koncentracije uzima se kvadrat njihovog zbroja $(a + b)^2$ što je jednako $(a)^2 + (b)^2 + 2ab$. Promjenu indeksa HHI, dakle, predstavlja 2ab.

- 5.5. prirodu i razmjer vertikalnih integracija svakog sudionika koncentracij, u usporedbi s njihovim najvećim konkurentima;
- 5.6. navedite pet najvećih neovisnih dobavljača ⁽¹⁾ sudionika koncentracije;
- 5.7. Je li tijekom posljednjih pet godina bilo bitnih ulazaka na tržišta na kojima će koncentracija imati učinak? Postoje li, po mišljenju stranke koja ulaže podnesak, poduzetnici (uključujući i one koji trenutačno posluju samo na tržištima izvan Zajednice) za koje se može očekivati da će ući na tržište? Molimo pojasnite.
- 5.8. U kojoj mjeri su sporazumi o suradnji (vertikalni i horizontalni) prisutni na tržištima na kojima će koncentracija imati učinak?
- 5.9. Ako je koncentracija zajednički pothvat, nastavljaju li dva ili više matičnih poduzetnika u značajnoj mjeri aktivnosti na istom tržištu kao zajednički pothvat ili na tržištu koje se nalazi uzlazno ili silazno od tržišta zajedničkog pothvata ili na susjednim tržištima koja su usko vezana za to tržište? ⁽²⁾
- 5.10. Opišite vjerojatni učinak namjeravane koncentracije na tržišno natjecanje na tržištu na kojem će koncentracija imati učinak i kakav utjecaj bi namjeravana koncentracija mogla imati na posredne i konačne potrošače te na tehnološki i gospodarski napredak.

ODJELJAK 6.

Detalji zahtjeva za upućivanje i razlozi za upućivanje

- 6.1. Navedite je li obrazloženi podnesak uložen prema stavku 4. ili prema stavku 5. članka 4.

— upućivanje prema stavku 4. članka 4.

— upućivanje prema stavku 5. članka 4.

Pododjeljak 6.2.

UPUĆIVANJE NA ČLANAK 4. STAVAK 4.

- 6.2.1. Navedite kojoj državi članici, odnosno kojim državama članicama upućujete zahtjev za ispitivanje koncentracije na temelju članka 4. stavka 4. i jeste li već ostvarili neslužbene kontakte s tom državom (državama)
- 6.2.2. Navedite odnosi li se vaš zahtjev za upućivanje na cijeli ili na dio predmeta.

Ako se vaš zahtjev za upućivanje odnosi na dio predmeta, pobliže naznačite na koji se dio ili dijelove predmeta odnosi zahtjev.

Ako se vaš zahtjev za upućivanje odnosi na cijeli predmet, potvrdite da pored teritorija države članice (država članica) za koje tražite upućivanje, nema drugih tržišta na kojima će koncentracija imati učinak.

- 6.2.3. Objasnite na koji način svako od tržišta na kojima će koncentracija imati učinak, u državama članicama za koje tražite upućivanje, ima obilježja posebnog tržišta u smislu članka 4. stavka 4.
- 6.2.4. Objasnite na koji način može biti narušeno tržišno natjecanje na tim posebnim tržištima, u smislu članka 4. stavka 4.
- 6.2.5. U slučaju da je država članica (države članice), kao posljedica upućivanja, postala nadležna za cijeli ili za dio predmeta, prema članku 4. stavku 4., možete li potvrditi da ta država (države) svoje nacionalne postupke zasniva na podacima sadržanim u ovom obrascu?
- Da ili ne.

⁽¹⁾ Odnosno dobavljače koji nisu društva kćeri, zastupnici ili poduzeća koja su dio grupe kojoj pripada predmetni poduzetnik. Pored tih pet neovisnih dobavljača, podnositelji prijave mogu, ako to smatraju neophodnim za ispravnu ocjenu predmeta, navesti dobavljače unutar grupe. Isto važi i pod 8.6. s obzirom na potrošače.

⁽²⁾ Za definicije tržišta vidjeti odjeljak 4.

Pododjeljak 6.3.

UPUĆIVANJE PREMA ČLANKU 4. STAVKU 5.

- 6.3.1. Navedite za svaku državu članicu može li po njenom nacionalnom zakonodavstvu u području tržišnog natjecanja koncentracija biti ocijenjena ili ne. Označite jedno od polja pored svake države članice.

Može li koncentracija biti ocijenjena prema nacionalnom zakonodavstvu u području tržišnog natjecanja svake sljedeće države članice? Na to pitanje treba dati odgovor za sve države članice. Za svaku državu članicu treba, stoga, označiti DA ili NE. Neoznačavanje jednog od navedenih polja smatrat će se kao da je dan potvrđan odgovor (DA) za tu državu članicu.

Austrija	DA	NE
Belgija	DA	NE
Cipar	DA	NE
Republika Češka	DA	NE
Danska	DA	NE
Estonija	DA	NE
Finska	DA	NE
Francuska	DA	NE
Njemačka	DA	NE
Grčka	DA	NE
Mađarska	DA	NE
Irska	DA	NE
Italija	DA	NE
Latvija	DA	NE
Litva	DA	NE
Luksemburg	DA	NE
Malta	DA	NE
Nizozemska	DA	NE
Poljska	DA	NE
Portugal	DA	NE
Slovačka	DA	NE
Slovenija	DA	NE
Španjolska	DA	NE
Švedska	DA	NE
Ujedinjena Kraljevina	DA	NE

- 6.3.2. Dostavite za svaku državu članicu dovoljno financijskih ili drugih podataka kojima se dokazuje ispunjava li koncentracija odgovarajuće kriterije o nadležnosti prema nacionalnom zakonodavstvu u području tržišnog natjecanja.

- 6.3.4. Objasnite zašto bi predmet trebala ispitati Komisija. Pojasnite poglavito hoće li koncentracija imati utjecaja na tržišno natjecanje šire od teritorija jedne države članice.

ODJELJAK 7.

Izjava

Iz članka 2. stavka 2. Provedbene uredbe i članka 6. stavka 2. Uredbe EZ o koncentracijama proizlazi da kada obrazložene podneske potpisuju zastupnici poduzetnika, ti zastupnici moraju predložiti pisani dokaz da su opunomoćeni djelovati. Takva pisana punomoć mora biti u pritvku podneska.

Prijava se mora zaključiti sljedećom izjavom koja mora biti potpisana od strane ili u ime svih predlagatelja:

Predlagatelj(i) izjavljuju da su, po njihovom znanju i savjesti, podaci koje su dali u ovoj prijavi istiniti, točni i potpuni, dostavljene su istinite i potpune preslike dokumenata koji se traže u ovom obrascu, sve procjene su navedene kao takve i najbolje su moguće procjene na osnovi postojećih činjenica i sva su iznesena mišljenja iskrena.

Svjetski smo odredbi članka 14. stavka 1. točke (a) Uredbe EZ o koncentracijama.

Mjesto i vrijeme:

Potpisi:

Ime i dužnost:

U ime:
